

CONTACT

ຄວາມສຳພັນ



MAGAZINE FRANCO-LAOTIEN ÉVANGÉLIQUE D'ÉCHANGES ET D'INFORMATION
Trimestriel avril 2006 29^e année / 1 Numéro 145



Enfants au Laos – Song-Khone, province de Savannakhet
(Photo Claude Heiniger – janvier 2006)

CONTACT

Khouam Samphanh

ຄວາມສັມພັນ

Magazine franco-laotien

Publié par l'Union des Eglises évangéliques laotiennes en France
ISSN 0223-7415

Prix du numéro : 6 €

Abonnement annuel : **20 €** – Etudiants : **12 €**

Abonnement de soutien dès **30 €**

→ Le prix de l'abonnement a diminué, mais nous ne pouvons désormais plus envoyer le journal qu'aux abonnés qui régleront leur abonnement, sauf circonstances exceptionnelles.

Rédaction, administration et impression

Union des Eglises évangéliques Lao, c/o V. Kheuanesombath
23 route de la Digue, 69100 Villeurbanne (France)
Tél. +33-(0)478.84.20.26
Courriel : sme.lyon@wanadoo.fr

Directeur de la publication

Vanh Kheuanesombath

Equipe rédactionnelle

Vanh Kheuanesombath, Silvain Dupertuis, Elie Sypraseuth,
Ly Chia, Pafon Sely, David Ratanat, Anna Sypraseuth, David
Kheuanesombath, My Xiong, Estelle Yang

Site web provisoire : contact-lao@ifrance.com

ABONNEMENTS

FRANCE

A régler par chèque bancaire ou postal, par virement postal, ou par mandat-carte de versement à un CCP, à l'ordre de :

CAMAF-CONTACT – N° 7 710 75 F - Paris

SUISSE

Vous pouvez régler votre abonnement :

- soit sur le CCP du Service Missionnaire Evangélique à Bellevue (Genève), N° 12-1401-1 - Genève, en précisant : « abonnement à Contact » (30.- FS)
- soit par virement postal sur notre compte CAMAF-CONTACT en France
IBAN : FR 47 30041 00001 0771075F020

AUTRES PAYS

EUROPE

Effectuez votre versement comme pour la France, à l'ordre de CAMAF-CONTACT, par chèque ou de préférence par virement postal ou bancaire directement sur notre CCP (voir identifiant international ci-dessus). Pour les chèques en monnaie étrangère, ajouter l'équivalent de 3.50 € pour les taxes bancaires.

U.S.A. and CANADA

You can send checks and money orders to the order of CAMAF-CONTACT, but direct bank transfer at the bank counter or through internet, using the IBAN (international banking identification code), is preferable, as taxes on cheks are quite expensive (at least 10 US\$). Minimum suscription : 30 US\$ / 40 Can\$ / 45 Aus\$. Higher suscriptions are welcome, as this price does not cover all the costs.



Marché au Laos

Couverture : Enfants au Laos
Photo Claude Heiniger, 31.12.2005

ສາລະບານ

sommaire

Editorial Le retour des démons du racisme	ບກ ຖແລງ : ຜີເກົ້າກັບຄືນ!	4
Notes bibliques Le sermon sur la montagne Les faux prophètes	ຄຳເທສນາຢູ່ຈ້າຍພູເຂົາ ຄວາມສັມພັນຂອງຄຣິສຕຽນ ກັບພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ	5
Courrier des lecteurs (France, Argentine)	ຈິດໝາຍຈາກຜູ້ອ່ານ	10
Pages des jeunes		12
Le coin des nouvelles	ສ້າງສັນສັງຄົມ	20
Coutumes et culture	ພາສາ - ວັດທະນະທັມ	23
Légende laotienne : Les singes et les sauterelles	ນິທານປາກເປົ່າ ເລົ່າສູ່ກັນຟັງ : ເລື່ອງ: ລິງ ກັບຜູງຕັກແຕນ	24
Laos – Au fil des nouvelles	ຂ່າວຈາກປະເທດລາວ	26
Une figure s'est éteinte : Saly Kounthapanya	ອ ຈ ສາລິກຸນທະປັນຍາ ໄດ້ເຖິງແກ່ມໍຣະນະກັມ ໄປ	27
Laos Un Suisse retrouve le pays de sa naissance après 35 ans	ຄົນສວິດເກີດກັບໄປຍາມປະເທດ ລາວຊຶ່ງເປັນບ້ານເກີດ	28
Carnet de famille	ປະກາດ ຄອບຄົວ	31

NOS ADRESSES (rédaction – correspondants)

FRANCE +33

Lyon

Vanh KHEUANESOMBATH
23 route de la Digue
69100 Villeurbanne
☎ 04.78.84.20.26
sme.lyon@wanadoo.fr

Hermann CHRISTEN
11, Rue de Francfort
69140 Rillieux-la-Pape
☎ 04.78.97.07.28
hchristen@wanadoo.fr

Région Avignon-Arles- Nîmes

Richard LY (LY Chia)
18, av. de la Coupo Santo
30650 Rochefort-du-Gard
☎ 04.90.31.79.11
chia.ly@hotmail.fr

Daniel AUREILLE
6, Avenue des Grenadiers
30132 Caissargues
☎ 04.66.29.88.25

Bounmy SELY
20 Rue Aniibal Ceccano
84000 Avignon
☎ 04.90.88.42.69
bounmy@free.fr

Bourges-Orléans

Elie SYPRASEUTH
7, rue de Sinay
18230 St-Doulchard
☎ 02.48.24.57.40
sypraseuthelie@hotmail.fr

Région parisienne

Monsieur Tou YANG
21, Rue de l'Ellipse, -91350 Grigny
☎ 01-69.56.98.71
saytouyang@free.fr

Pafon SELY
74, Avenue Léo Lagrange
93190 Livry-Gargan
☎ 01.43.51.18.94 + fax
pafon@free.fr

Khévang SELY
39 Grande rue,
94130 Nogent sur Marne
☎ 06 18 50 25 46
kay.sely@wanadoo.fr

USA – CANADA +1

Boriboune SITHIDETH
20 Twenty Second Street
Etobicoke, ONT M8V 3M1, Canada

Rev. Boon VONGSURITH
Crieveewood Baptist Church
480 Hogan Rd
Nashville, TN 37220, USA
☎ dom. (615) 832-5968
boon_v@hotmail.com

Miké PHRASAVATH
13021 McNally Rd.
La Mirada, CA 90638, USA
☎ (562) 902-0306, Fax (562) 907-9123
Mike_Phrasavath@usw.salvationarmy.org

M. Barnabas Tong CHITCHALERNTHAM
11301 Preswick Blvd
Eden Prairie, MN 55344, USA
☎ (952) 941-6225
chitchalerntham@msn.com

AUSTRALIE +61

M. Tack SIRIVONG
3, Somers Street, Bonnyrigg, NSW 2177
☎ (02).9823 7243

M. Somchanh BOUALIWATH
32 Davina Cres, Cecil Hills, NSW 2171
☎ (02) 9822 1115

SUISSE +41

Silvain DUPERTUIS
Rte de l'Etraz 20, 1260 Nyon
☎ /fax +41-(0)22.361.66.90
☎ privé 022-774.20.67
silvain-dupertuis@bluewin.ch

Armand HEINIGER
10, chemin de la Gravière
1291 Commugny
☎ 022-776.58.76 + fax
armand-heiniger@infomaniak.ch

Service Missionnaire Évangélique
Z.I. En Glapin 8, CH-1162 St-Prex
☎ 021-823.23-23, fax 021-806.51.30
aesr.sme@bluewin.ch

Page des jeunes

David et Rémy RATANAT
5, Place Lenôtre
69140 Rillieux-la-Pape
☎ 04.78.88.26.08
drfox1@caramail.com
ittlefrak77@hotmail.com

M. David KHEUANESOMBATH
25, rue Pélisson
69100 Villeurbanne
☎ 06.85.63.24.74
dvkleon@free.fr

ຜີເກົ້າກັບຄືນ !

Le retour des démons du racisme

ວັນ ເຂື່ອນສົມບັດ Vanh Kheuanesombath

ບັນ ຫາເຮືອງການຈຳແນກຜິວພັນເປັນບັນຫາອັນເກົ່າແກ່ຢູ່ໃນສັງຄົມຂອງບັນດາປະເທດທີ່ມີຄວາມສີວິໄລບໍ່ວ່າຢູ່ທາງຕາວັນອອກ ຫລືຕາເວັນຕົກກໍດີ. ເມື່ອປີ 1989, ສະໄໝທີ່ປະເທດເຢັງຣະມັນຕາວັນອອກກັບຕາວັນຕົກປອງດອງກັນ, ນັກສຶກສາອາຊີທີ່ຖືກລົງມາສຶກສາຢູ່ຝ່າຍຕາວັນອອກ ໄດ້ເປັນເປົ້າຂອງການລັງກຽດຜິວຈາກຊາວເຢັງຣະມັນ ຈົນເປັນເຫດໃຫ້ມີການຍົກທຶມຕີກັນ ແລະຈຸດເຜົາສູນຕ້ອນຮັບນັກສຶກສາໃນຫລາຍບ່ອນ. ຢູ່ຝຣັ່ງເສດ, ບັນຫາດັ່ງກ່າວໄດ້ມີດຽວໄປນານພໍລິມຄວນຈົນມວນຊົນທີ່ໄປເກືອບຫລົງລືມໄປຢ່າງສິ້ນເຊີງແລ້ວ ແຕ່ເມື່ອບໍ່ນານມານີ້, ບັນຫາດັ່ງກ່າວໄດ້ຟຸ້ນຟູຂຶ້ນມາຈາກພື້ນນ້ຳອີກດ້ວຍການສັງຫານຊາຍໜຸ່ມຄົນຍິວຜູ້ນຶ່ງ ດ້ວຍກຸ່ມຄົນອັນຕະພານທີ່ມີການຈັດຕັ້ງກັນເປັນຢ່າງດີເພື່ອຈັບຕົວປະກັນແລະຮຽກຄ່າໄຖ່. ນອກຈາກການຄາດຕະກຳມຸງຊາຍໜຸ່ມຜູ້ນີ້ຢ່າງໂຫດທັງແລ້ວ, ຍັງມີອາດຊະຍາກຳເລັກນ້ອຍອື່ນໆ ອີກທີ່ກ່ຽວພັນກັບບັນຫາຂອງການຈຳແນກຜິວພັນອີກຕໍ່ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ຖືບຕົວສູງຂຶ້ນເຖິງ 40 ເປີເຊັນເມື່ອປຽບໃສ່ປີທີ່ຜ່ານມາ. ຕາມການຢັ້ງສູງຫວ່າງມາມີ, ຄົນຝຣັ່ງເສດ 1/3 ປະກາດຕົນວ່າເປັນຄົນລັງກຽດຄົນຕ່າງຊາດ.

ກົດໝາຍເພື່ອລົງໂຫດຜູ້ທີ່ລັງກຽດແລະຈຳແນກຜິວພັນບໍ່ວ່າຈະເປັນສາມັນຊົນທຳມະດາ ຫລືທົວໜ້າບໍ່ຮີສັດຮ້ານຄ້າ ຕລອດທັງພະນັກງານຂອງຮັດກໍດີ ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ແລະຮັບຮູ້ຈາກອຳນາດການປົກຄອງຢ່າງຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ ແລະພວກຂ້າພະເຈົ້າປາຖນຢ່າງສຸດໃຈຢາກໃຫ້ກົດໝາຍດັ່ງກ່າວນີ້ຖືກນຳມາໃຊ້ຢ່າງມີຜະລິດທິຜົນຕໍ່ຜູ້ຕັ້ງແກ້ງຝ່າຍຝ່າຍຢ່າງຈິງໃຈ.

ຄົນອາຊີທີ່ໄປໃນປະເທດຝຣັ່ງເສດນີ້ບໍ່ໄດ້ຕົກເປັນເຫຍື່ອຂອງບັນຫາດັ່ງກ່າວນີ້ບໍ່ ? ຕາມທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ຈັກ, ຍັງບໍ່ທັນເກີດມີຢ່າງຮ້າຍແຮງດັ່ງກ່າວອາດມາຂ້າງເທິງນີ້ເທື່ອ. ປັດຈຸບັນນີ້, ບາງຄັ້ງບາງຄາວເຮົາຍັງໄດ້ຍິນນັກການເມືອງ ແລະຜູ້ຊ່ຽວດ້ານສັງຄົມຍົກເອົາຄວາມສຳເລັດຂອງການປັບຕົວຊາວອາຊີມາເປັນຕົວຢ່າງສຳລັບຄົນຕ່າງດ້ວຍອື່ນໆທີ່ອາໄສຢູ່ປະເທດຂອງເຂົາ ແລະພວກເຮົາແຕ່ລະຄົນຄວນຈະພູມໃຈໃນຄຳສັນຮະເສີນນີ້ ພ້ອມທັງທຳຕົນໃຫ້ເປັນພິລເມືອງດີຕໍ່ໄປອີກ. ບໍ່ດັ່ງນັ້ນແລ້ວ ຍ້ານວ່າພວກເຮົາຈະຖືກດີລວດກວດພຽງແລະຖືກເລົ່າມາເປັນແບບຢ່າງບໍ່ດີ ເພາະທຸກມື້ນີ້, ນັບມື້ນັບມີຄົນອາຊີພາກັນຫລັງໂຫລເຂົ້າມາສ້າງຊີວິດໃໝ່ຢູ່ປະເທດຝຣັ່ງເສດຈົນນັບບໍ່ຖ້ວນ. ຜແນກກວດຄົນເຂົ້າເມືອງຄາດຄະເນວ່າປັດຈຸບັນນີ້, ມີຄົນຈີນປະມານຫ້າສິບພັນຄົນທີ່ພາກັນລັກລອບເຂົ້າມາອາໄສຢູ່ຝຣັ່ງເສດແບບຜິດກົດໝາຍ.

ຂໍຢ່າສູ້ເຮັດໃຫ້ຈຳນວນ, ການປະພຶດແລະກິຣິຍາມາຍາດຂອງພວກເຮົາເປັນຂະນວນຊຶ່ງນຳໃຫ້ເກີດມີການກຽດຊັງ ແລະການຈຳແນກຜິວພັນແກ່ຊາວອາຊີຂອງພວກເຮົາເລີງ!

Le racisme ne date pas d'aujourd'hui dans les pays développés – que ce soit à l'Est ou à l'Ouest. En 1989, à l'époque de la réunification de l'Allemagne, les étudiants asiatiques qui avaient été envoyés en Allemagne de l'Est pour leurs études ont été confrontés à de nombreuses réactions racistes de la part de la population allemande. Il y a eu un certain nombre d'agressions, et plusieurs foyers d'étudiants ont même été incendiés. En France, la situation était plutôt calme depuis un certain temps, et le racisme semblait appartenir au passé. Mais ces derniers temps, on a pu constater une recrudescence de racisme, suite à l'assassinat crapuleux d'un jeune juif par une bande de voyous qui l'avaient séquestré pour obtenir une rançon. C'était là un crime particulièrement horrible, mais isolé. On y a cependant constaté en 2005 une augmentation notable de la petite délinquance à caractère raciste : 40 % de plus que l'an dernier, selon une enquête statistique, qui par ailleurs indique qu'un tiers des Français se déclarent opposés aux étrangers.

Des lois contre le racisme ont été promulguées pour sanctionner toute agression ou discrimination à caractère raciste, qu'elle soit le fait d'un individu, d'un chef d'entreprise ou d'un fonctionnaire. Notre vœu est que ces lois soient effectivement appliquées et que les contrevenants soient réellement sanctionnés.

Qu'en est-il des populations asiatiques en France ? Sont-elles aussi en butte à des discriminations racistes ? A ma connaissance, elles n'ont en tout cas jamais subi d'agressions telles que ce que nous mentionnions plus haut. Elles ont en général une assez bonne réputation, et on entend régulièrement des hommes politiques ou des sociologues donner en exemple la bonne intégration des populations d'origine asiatique dans la société française. Voilà des louanges qui ont de quoi nous réjouir. Mais elles nous encouragent à la citoyenneté ! Car cette bonne réputation risque bien d'être mise à mal, notamment par l'immigration clandestine quotidienne d'Asiatiques qui viennent tenter leur chance en France. Les services de l'immigration estiment par exemple qu'environ 50 000 immigrés d'origine chinoise sont entrés illégalement en France.

Ce serait vraiment dommage que le comportement de certains d'entre nous engendre dans la population française des attitudes de haine et de racisme à l'égard de la population asiatique qui s'était si bien intégrée dans ce pays !

ທຳເທສນາຢູ່ຈ້າຍພູເຂົາ (ຕໍ່) Le sermon sur la montagne

ຄວາມສັມພັນຂອງຄຣິສຕຽນກັບພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ Les faux prophètes

« ພວກທ່ານຈົ່ງຮະວັງຜູ້ປະກາດພຣະທັມບໍ່ຈິງທີ່ປອມຕົວຄືແກະມາຫາທ່ານ ແຕ່ພາຍໃນເຂົາເປັນໝາໂນຕົວຮ້າຍ. ທ່ານຈະຮູ້ຈັກເຂົາໄດ້ດ້ວຍຜົນຂອງເຂົາ. ເຮົາເຄີຍເກັບໝາກອະງຸ່ນຈາກເຄືອທີ່ເປັນໝາກຫລື? ແລະເຮົາເຄີຍເກັບໝາກເດື່ອເທດຈາກຕົ້ນທີ່ມີໝາກຫລື? ດັ່ງນັ້ນ, ໄມ້ດີທຸກຕົ້ນຍ່ອມເກີດຜົນດີ ແຕ່ຕົ້ນໄມ້ບໍ່ດີກໍເກີດຜົນບໍ່ດີ. ຕົ້ນໄມ້ດີຈະເກີດຜົນບໍ່ດີ ກໍບໍ່ໄດ້ ຫລືຕົ້ນໄມ້ບໍ່ດີຈະເກີດຜົນດີກໍບໍ່ໄດ້. ໄມ້ທຸກຕົ້ນທີ່ບໍ່ເກີດຜົນດີຕ້ອງຖືກປັ້ນໃສ່ໄຟເສ້ຍ. ເຫດສັນນັ້ນ, ພວກທ່ານຈະຮູ້ຈັກເຂົາໄດ້ດ້ວຍຜົນຂອງເຂົາ »

(ມັດທາຍ 7:15-20)

« Gardez-vous des faux prophètes. Ils viennent à vous comme des brebis, mais au-dedans ce sont des loups ravisseurs. Vous les connaîtrez à leurs fruits. Cueille t-on des raisins sur les épines, ou des figues sur des chardons ? Tout bon arbre porte de bons fruits, mais le mauvais arbre produit de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits est coupé et jeté au feu. C’est donc à leurs fruits que vous les connaîtrez » (Matthieu 7 : 15-20)

ກ - ເຄີຍມີມາແລ້ວ

ຖ້າຫາກບ້ານທີ່ບໍ່ມີໝາຮ້າຍ ກໍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຕິດປ້າຍໃຫ້ຄົນກາຍທາງຮະມັດຮະວັງດອກ ! ເຫດທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງບອກໃຫ້ຄຣິສຕຽນຕ້ອງຮະມັດຮະວັງ ກໍເພາະວ່າພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມເຄີຍເກີດມີຕັ້ງແຕ່ໃດໆມາແລ້ວ. ພຣະເຢຊູເຄີຍໄດ້ຈັດພວກ ຟາຣີຊາຍ ແລະພວກ ຊາດູກາຍໄວ້ໃນປະເພດຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມນີ້ມາກ່ອນແລ້ວ. ພຣະອົງຊົງຮຽກພວກເຂົາວ່າ « ພວກຄົນນຳທາງທີ່ຕາບອດ » (ມັດທາຍ 15 :14) ແລະພຣະອົງຍັງໄດ້ຊົງຕັກເຕືອນອີກວ່າ : « ກ່ອນສິ້ນຍຸກນີ້ ຈະມີຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມເກີດຂຶ້ນຢ່າງຫລວງຫລາຍເພື່ອຊັກນຳໃຫ້ຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍຫລົງໄປ » (ມັດທາຍ 24 :11-14). ໃນຈິດໝາຍຝາກເກືອບທຸກສະບັບ ໄດ້ກ່າວເຖິງຄົນຈຳພວກນີ້ທີ່ຄຣິສຕຽນຕ້ອງຮະມັດຮະວັງຄຳສັ່ງສອນອັນແປກປອມເພື່ອຫວັງປໂຍດສ່ວນຕົວຂອງພວກເຂົາເທົ່ານັ້ນ. ບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມເຫລົ່ານີ້ຈະອ້າງວ່າ « ພວກຕົນໄດ້ຮັບສິດອຳນາດມາຈາກບັນດາອັດສາວິກຂອງພຣະເຈົ້າ » (2 ໂກຣິນໂທ 11 :13), ຈົນພວກອັດສາວິກຂນານນາມໃຫ້ເຂົາວ່າ « ເປັນຄຣູສອນປອມ » (2 ເປໂຕ 2 :1). ລາງຄົນຍັງກ້າອວດອ້າງສາຫາວ່າຕົນເອງເປັນ « ພຣະຄຣິດ » ອີກຊັ້ນ (ມັດທາຍ 24 :24 ; ມາຣະໂກ 13 :22). ສິ່ງທີ່ເປັນໜ້າວິຕົກກັງວົນຫລາຍກວ່າກໍຄືວ່າພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມເຫລົ່ານີ້ສ່ວນມາກແມ່ນບັນດາຜູ້ຄົນທີ່ເຄີຍໄດ້ຢູ່ກິນກັບພວກເຮົາ ແຕ່ດຽວນີ້ໄດ້ແຍກຕົວອອກຢູ່ຕ່າງຫາກໂດຍຕິຕຽນວ່າເຮົາເຮັດບໍ່ດີ ຫລືສອນບໍ່ຖືກ...

Ça existe déjà !

On n’a pas besoin de mettre un panneau « Attention, chien méchant » dans une villa qui n’a pas de chien ! Si Jésus avertit les chrétiens de ce danger, c’est parce qu’il a toujours existé de faux prophètes. Jésus considère les Pharisiens et les Sadducéens comme de faux prophètes lorsqu’il les traite de « conducteurs aveugles » (Mat15 : 14), et vers la fin de l’évangile de Matthieu, il lance un avertissement solennel en disant : « plusieurs prophètes s’élèveront et séduiront beaucoup de gens » (24 : 11). Dans presque toutes les épîtres, les auteurs évoquent la nécessité d’être vigilants par rapport à l’enseignement de certaines personnes qui ne pensent qu’à leurs propres intérêts. Ces faux prophètes prétendent avoir reçu l’autorité apostolique (2 Co 11 : 13), mais les apôtres les nomment « faux docteurs » (2 Pi 2 : 1). Certains d’entre eux n’hésitent pas à prétendre être le Christ lui-même (Mat 24:24; Mc 13:22). Ce qui est inquiétant, c’est que ces faux prophètes faisaient partie de la communauté, mais qu’ils se sont maintenant mis à part pour critiquer la manière d’agir ou d’enseigner.

En nous avertissant du danger des faux prophètes, le Seigneur nous présente

ໃນການສອນໃຫ້ຮະມັດຮະວັງຜູ້ທຳນາຍທີ່ແປກປອມນີ້, ພຣະເຢຊູຍັງໄດ້ສະເໜີມາດຕະຖານຂອງຄວາມຈິງທີ່ສາມາດໃຊ້ຕວດສອບຄຳສອນອັນແປກປອມຂອງບຸກຄົນເຫຼົ່ານັ້ນອີກ. ຕາມທີ່ເຮົາພົບເຫັນໄດ້ໃນພຣະຄຳພີ, ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມແທ້ນັ້ນຈະສອນແຕ່ຄວາມຈິງໂດຍໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ; ສ່ວນຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຈະເຜີຍແຜ່ຄວາມບໍ່ຈິງທຸກຢ່າງໂດຍອ້າງວ່າສິ່ງທີ່ຕົນສອນນັ້ນມາຈາກການດົນໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືບໍ່ກໍອ້າງອີງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງບອກເຂົາໂດຍກົງ. ຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ເຢເຣມີ ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນແລ້ວວ່າຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມກ່າວເຖິງນິມິດ « ທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເສກສັນປັນແຕ່ງຂຶ້ນມາເອງ », ແຕ່ຜູ້ປະກາດພຣະທັມທີ່ແທ້ຈິງນັ້ນ « ແມ່ນຜູ້ທີ່ຮູ້ຄວາມນິກົດຂອງພຣະເຈົ້າ ແລ້ວປະກາດຄວາມນິກົດນີ້ໃຫ້ຄົນອື່ນຟັງ » (ເຢເຣມີຢາ 23:16,18 ແລະ 22); ໃນຂໍ້ 28 ກ່າວຕໍ່ໄປວ່າ: « ຜູ້ປະກາດພຣະທັມທີ່ໄດ້ຝັນ ກໍຄວນກ່າວເປັນແຕ່ຄວາມຝັນເທົ່ານັ້ນ; ແຕ່ຜູ້ປະກາດພຣະທັມທີ່ໄດ້ຍິນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາ ກໍຕ້ອງປະກາດຖ້ອຍຄຳນັ້ນຢ່າງສັດຊື່. ເພື່ອງຈະປຽບໃສ່ກັບເມັດເຂົ້າໄດ້ຫລື? ». ດ້ວຍຄຳສອນນີ້, ພຣະຄຳພີຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມຈິງກັບຄວາມເທັດ (ຄວາມບໍ່ຈິງ) ຈະປະສົມປະສານເຂົ້າກັນບໍ່ໄດ້ເລີຍ ແລະບັນດາສານຸສິດຂອງພຣະຄຣິດທຸກຄົນຕ້ອງຄອຍຮະວັງຜູ້ເຜີຍແຜ່ພຣະທັມປອມທີ່ເຜີຍແຜ່ຄວາມບໍ່ຈິງໂດຍອ້າງພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມຈິງ.

ຂ - ຄຳເຕືອນ

ຂ້າງເທິງນີ້, ພຣະເຢຊູຊົງເຕືອນວ່າ : « ພວກທ່ານຈົ່ງຮະວັງຜູ້ປະກາດພຣະທັມບໍ່ຈິງທີ່ປອມຕົວຄືແກະມາຫາທ່ານ ແຕ່ພາຍໃນເຂົາເປັນໝາໄນຕົວຮ້າຍ ». ພາບພົດທີ່ນຳມາໃຊ້ໃນການປຽບທຽບນີ້ມີທັງອັນຕະຣາຍ ແລະເລັກນໄປພ້ອມໆກັນ.

ບໍ່ວ່າຢູ່ເທິງພູ ເລ່ ອານເປີ ຫລື ປີເຣເນ່ ໃນປະເທດຝຣັ່ງເສດນັບຕັ້ງແຕ່ໄດ້ນຳໝາໄນມາປ່ອຍຄືນໄພ່ອີກ, ໝາໄນ ໄດ້ກາຍມາເປັນສັດຕູຕົວຮ້າຍກາດຂອງຜູ້ແກະແລະຂອງພວກຜູ້ລ້ຽງແກະນຳອີກດ້ວຍ. ເປັນທີ່ເຫັນແຈ້ງແລ້ວວ່າແກະຈະບໍ່ສາມາດປ້ອງກັນຕົວເອງໄດ້ຈາກການໂຈມຕີຂອງໝາໄນ ແລະພວກລ້ຽງແກະກໍເກືອບຈະເຮັດຫຍັງບໍ່ໄດ້ເຊ່ນກັນເພື່ອປ້ອງກັນຜູ້ແກະຂອງຕົນຍ້ອນກົດໝາຍອະນຸລັກສັດປ່າທີ່ບັບໄໝແລະລົງໂທດຜູ້ທີ່ຝ່າຝົນ...

ໃນພຣະທັມ ໂຍຮັນ ບົດ 10 :11-13, ພຣະເຢຊູຊົງສອນວ່າຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ດີຕ້ອງຮະວັງຕົວຢູ່ສເມີເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ໝາໄນມາທຳຮ້າຍແກ່ຜູ້ລ້ຽງສັດຂອງຕົນ ແຕ່ສ່ວນຄົນຮັບຈ້າງ ທີ່ບໍ່ເປັນເຈົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະນັ້ນຈະລະຖິ້ມແກະທັງຜູ້ໃຫ້ໝາໄນຂ້າເສັຍ. ສະນັ້ນ, ຜູ້ລ້ຽງທີ່ດີຈະລ້ຽງແລະດູແລຜູ້ແກະດ້ວຍຄວາມຈິງ ແລະຈະຮະມັດຮະວັງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ແກະແຕກຜູງຊະຊາຍໄປ. ສ່ວນຜູ້ລ້ຽງປອມຄືຜູ້ທີ່

en même temps les moyens de tester l'enseignement erroné de ces personnes. Nous voyons dans la Bible que les vrais prophètes n'enseignent que la vérité sous l'inspiration de Dieu, mais que les faux prophètes se permettent de propager des mensonges tout en prétendant que leur enseignement est d'inspiration divine. Le prophète Jérémie parle déjà de ces gens qui « racontent les visions de leur propre coeur, et non ce qui vient de la bouche de l'Eternel » (Jér 23 :16,18,22) et au verset 28, Jérémie poursuit en disant : « Que le prophète qui a un songe raconte ce songe, et que celui qui a ma Parole rapporte fidèlement ma Parole ».

La Bible veut nous montrer à travers ces paroles que la vérité n'est pas compatible avec le mensonge et que les disciples de Christ doivent être vigilants vis-à-vis des faux prophètes qui aiment bien répandre le mensonge au nom du Dieu de vérité.

Les avertissements

«Gardez-vous des faux prophètes. Ils viennent à vous comme des brebis, mais au-dedans ce sont des loups ravisseurs». Cette image évoque à la fois le danger et la ruse.

Que ce soit dans les montagnes de la Palestine et dans les Alpes et les Pyrénées françaises depuis la réintroduction des loups, ces derniers sont de vrais ennemis des brebis et des bergers. Il est évident que les brebis ne peuvent pas se défendre contre l'attaque des loups. Les bergers non plus ne peuvent rien faire, en raison de la loi protégeant la faune sauvage, qui punit sévèrement ceux qui ne le respectent pas.

Dans l'évangile de Jean au chapitre 10 : 11-13, Jésus dit que le bon berger doit constamment protéger ses brebis des loups tandis que le mercenaire les abandonne. Le bon berger doit donc nourrir et veiller sur les brebis par toute la vérité et il doit être vigilant pour que les brebis ne s'éparpillent pas. Le mauvais berger, lui, ne s'intéresse qu'à son salaire et il abandonne les brebis au bon plaisir des faux prophètes qui les nourrissent par toutes sortes d'enseignements sans aucun fondement biblique.

ຮັບງານດ້ວຍເຫັນແກ່ງານຮັບຈ້າງເທົ່ານັ້ນຈະບໍ່ປ້ອງກັນຜູ້ແກະໄວ້ ແຕ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ພວກຄຣູສອນປອມມາອົບຮົມບົ່ມນິສັຍດ້ວຍຫລັກຄຳສອນທີ່ຜິດແປກແຕກຕ່າງ ແລະບໍ່ມີຮາກເຫງົ້າມາຈາກພຣະຄຣິສຕະທັມຄຳພີເລີຍ.

ກ່ອນຈະອຳລາຄາຈາກບັນດາເຖົ້າແກ່ເມືອງ ເອເຟໂຊ ໄປເປັນຄັ້ງສຸດທ້າຍ, ອາຈານ ໄປໂລ ໄດ້ຕັກເຕືອນພວກເຂົາວ່າ: « ເຮົາຮູ້ຢູ່ວ່າ ເມື່ອເຮົາຈາກໄປແລ້ວ ຈະມີໝາໄນຕົວຮ້າຍເຂົ້າມາໃນທ່າມກາງພວກທ່ານ ມັນຈະບໍ່ເວັ້ນຊີວິດຂອງຜູ້ແກະເລີຍ. ຈະມີຊາຍລາງຄົນເກີດມາຈາກພວກທ່ານເອງກ່າວບັນຄວາມຈິງເພື່ອຊັກຊວນພວກສິດໃຫ້ຫລົງຕສມເຂົາໄປ. ເຫດສັນນັ້ນ, ຈິ່ງເຝົ້າຣະວັງ. » (ກິຈການ 20 :29-30). ລັກສະນະເດ່ນຢ່າງນຶ່ງຂອງພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມໃນພຣະຄຳພີເດີມຄືການໃຫ້ຄວາມຫວັງແກ່ຄົນທີ່ມັກຈະດຳເນີນຊີວິດໃນທາງບາບເພາະພວກເຂົາສອນວ່າຈະບໍ່ມີການພິພາກສາໃດໆຈາກພຣະເຈົ້າອັນເປັນການສັນສູນໃຫ້ຄົນປະພຶດຕາມຊອບໃຈໄດ້ຢ່າງບໍ່ມີຂອບເຂດ. ເຢເຣມີ ກ່າວເຖິງຄົນຈຳພວກນີ້ໄວ້ວ່າ: « ພວກເຂົາທຳໃຫ້ພວກເຈົ້າເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫວັງອັນຈອມປອມ...ເຂົາມັກບອກກັບຄົນທີ່ບໍ່ຢາກຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າວ່າພວກເຈົ້າຈະຢູ່ເຢັນເປັນສຸກ... ແລະບອກກັບຄົນທີ່ດີ້ດ້ານວ່າ ພັຍພິບັດຈະບໍ່ມາຖືກພວກເຈົ້າຈັກເທື່ອ » (ເຢເຣມີ 23 :16,17). ນອກຈາກນີ້ແລ້ວ, ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຍັງບໍ່ມີຄວາມອາໄລໃຍດີໃດໆເລີຍກັບການບົວຣະບັດຮັກສາແກະທີ່ບາດເຈັບ ແລະພຣະເຈົ້າເອງຊົງຕ້ອງຕິການປະພຶດຢ່າງນີ້ວ່າ: « ພວກເຂົາບໍ່ສົນໃຈຮັກສາບາດແຜປະຊາຊົນຂອງເຮົາເລີຍ. ພວກເຂົາເວົ້າວ່າ: ທຸກສິ່ງດີເປັນປົກກະຕິ ແຕ່ຕາມຄວາມເປັນຈິງແລ້ວບໍ່ໄດ້ເປັນເຊ່ນນັ້ນເລີຍ » (ເຢເຣມີ 8:11).

ເພາະສະນັ້ນ, ຄຳສັ່ງສອນແລະຕັກເຕືອນດັ່ງກ່າວນີ້ຈິ່ງບໍ່ເປັນແນວບັງເອີນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງຍົກມາສັ່ງສອນຫລັງຈາກໄດ້ກ່າວເຖິງເຮືອງປະຕູ, ເສັ້ນທາງ, ກຸ່ມຄົນ ແລະຈຸດໝາຍປາຍທາງສອງແຫ່ງຕາມທີ່ໄດ້ກ່າວມາແລ້ວໃນ « ຄວາມສັມພັນ » ສະບັບກ່ອນ.

ຄຣິສຕຽນທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຢາກຊື່ສັດຕໍ່ພຣະທັມຄຳສອນຂອງພຣະອົງແທ້ຕ້ອງອະທິຖານຂໍວິຈາຣະຍານຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອຈະມອງເຫັນທາດແທ້ແລະແນວຄິດອັນຢູ່ເບື້ອງຫລັງຂອງພວກຄຣູສອນປອມເຫລົ່ານີ້ ເພື່ອຈະສາມາດໄຈ້ແຍກໄດ້ວ່າພວກເຂົາເປັນໝາໄນ ຫລືເປັນແກະກັນແທ້.

ຄ - ວິທີການກວດສອບ

« ພວກທ່ານຈະຮູ້ຈັກເຂົາໄດ້ດ້ວຍຜົນຂອງເຂົາ »

ເພື່ອຊ່ອຍໃຫ້ພວກເຮົາໄຈ້ແຍກຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມແທ້ໄດ້, ພຣະເຢຊູໄດ້ຍົກເອົາຕົ້ນໄມ້ກັບໝາກໄມ້ມາເປັນຕົວຢ່າງ. ທັງ

Avant de prendre congé des anciens de l’Eglise d’Ephèse lors de sa dernière visite, Paul leur a aussi donné cet avertissement : « Je sais que parmi vous, après mon départ, s’introduiront des loups redoutables qui n’épargneront pas le troupeau, et que du milieu de vous se lèveront des hommes qui prononceront des paroles perverses, pour entraîner les disciples après eux » (Actes 20 :29-30). Une des caractéristiques des faux prophètes dans l’Ancien Testament, c’était de donner de faux espoirs au peuple et de l’encourager à vivre dans le péché. En niant la réalité du jugement, ils encouragent en fait les gens à agir comme bon leur semble. Le prophète Jérémie les dénonce en disant : « ...ils vous illusionnent... et ils disent à ceux qui ne veulent pas écouter la Parole de Dieu “vous aurez la paix” et à ceux qui suivent l’obstination de leur coeur “il ne vous arrivera aucun malheur...” » (Jérémie 23: 16 et 17). En plus, les faux prophètes ne s’intéressent pas à soigner les brebis blessées, et c’est Dieu lui-même qui dénonce ces agissements en disant: « Ils soignent à la légère la blessure de la fille de mon peuple; Paix! Paix! Disent-ils. Il n’y a point de paix » (Jérémie 8 : 11).

Ainsi donc, ce n’est pas par hasard que Jésus avertit ses disciples après avoir évoqué les deux portes, les deux chemins, les deux groupes de personnes et les deux destinations de vie que nous avons commentés dans le numéro précédent de « *Contact* ».

Les vrais fidèles doivent demander à Dieu un esprit de discernement et de clairvoyance pour connaître la vraie motivation de ceux qui se disent prophètes, afin de se rendre compte s’ils sont du côté des brebis ou des loups.

Comment les éprouver ?

« C’est donc à leurs fruits que vous les connaîtrez. »

Pour nous aider à distinguer les vrais des faux prophètes, Jésus prend comme exemple l’image d’un arbre. Il est question de l’espèce de l’arbre et de ses fruits (un figuier donne par nature des figues, comme une vigne donne des raisins), ainsi que de l’état de l’arbre (un bon

ຕົ້ນໄມ້ ແລະທັງໝາກໄມ້, ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງກ່າວເຖິງຊະນິດຂອງມັນ (ຕົ້ນໝາກ ເດື່ອກໍຕ້ອງມີໝາກເດື່ອເກີດມາ, ຕົ້ນອະຈຸນກໍຕ້ອງມີໝາກອະຈຸນເກີດມາ) ແລະ ສະພາບຂອງມັນອີກດ້ວຍ (ຕົ້ນໄມ້ດີຍ່ອມເກີດໝາກດີ, ຕົ້ນບໍ່ດີຍ່ອມເກີດໝາກບໍ່ດີ).

ຜົນຊະນິດແຮກທີ່ສະແດງເຖິງທາດແທ້ຂອງຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຄື ອຸປະນິສັຍແລະຄວາມປະພຶດຂອງເຂົາ. ໃນຄຳສັ່ງສອນເຣື້ອງເຄືອອະຈຸນ (ໂຢຮັນ ບິດ 15), ການເກີດຜົນໝາຍເຖິງການທີ່ພວກອັດສາວິກຕ້ອງສຳແດງ ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ ແລະພຣະລັກສະນະເຫຼົ່ານີ້ລ້ວນແລ້ວແຕ່ເປັນຜົນ ຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດທັງນັ້ນ. ດັ່ງນັ້ນ, ເມື່ອເຮົາເຫັນຄວາມຖ່ອມໃຈ, ຄວາມ ສຸພາບອ່ອນຫວານ, ຄວາມຮັກ, ຄວາມດີ, ຄວາມອິດທິນ...ໃນຊີວິດຂອງຜູ້ ປະກາດພຣະທັມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງແລ້ວ, ເຮົາກໍມີເຫດຜົນທີ່ຈະເຊື່ອວ່າຄົນຜູ້ນັ້ນບໍ່ ໄດ້ເປັນຄົນຈອມປອມ ຫລອກລວງ. ແຕ່ກົງກັນຂ້າມ, ຖ້າຫາກມີແຕ່ການງານ ຂອງເນື້ອໜັງປາກົດອອກມາເຊ່ນ : ຄວາມໂສໂຄກ, ຄວາມອິດສາ, ການວິວາດ ຜິດຖຽງ, ການເປັນສັດຕູກັນ, ການປ່ອຍຕົວໄປຕາມຣາຄະຕັນຫາ... ເຮົາກໍ ມີເຫດຜົນທີ່ຈະສົງສັຍວ່າບຸກຄົນນັ້ນເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ ເຖິງແມ່ນວ່າ ເຂົາຈະມີຂໍ້ອ້າງແລະຄຳສັ່ງສອນອັນໜ້າຈັບໃຈກໍຕາມ.

ຜົນຊະນິດຕໍ່ມາທີ່ເຮົາຄວນກວດສອບອີກຄືຄຳສັ່ງສອນຂອງເຂົາ. ໃນ ພຣະທັມ ມັດທາຍ ບິດ 12 :33-37 ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງເນັ້ນໜັກເຣື້ອງນີ້ໄວ້ຢ່າງ ແຈ່ມແຈ້ງວ່າ: « ຕ້ອງມີຕົ້ນໄມ້ດີ ໝາກມັນຈິ່ງດີ; ຖ້າຕົ້ນໄມ້ບໍ່ດີ ໝາກຂອງມັນກໍ ບໍ່ດີ ເພາະວ່າຈະໄດ້ຮູ້ຈັກຕົ້ນໄມ້ດ້ວຍໝາກຂອງມັນ. ໂອ້, ຊາດງຽ້ຍເອີຍ, ພວກຜູ້ຊົ່ວແລ້ວຈະເວົ້າຄວາມດີໄດ້ຢ່າງໃດ ດ້ວຍວ່າໃຈເຕັມດ້ວຍສິ່ງໃດ ປາກກໍ ເວົ້າຕາມສິ່ງນັ້ນ. ຄົນດີກໍເອົາຂອງດີອອກມາຈາກຄັງແຫ່ງຄວາມດີຂອງຕົນ ຄົນ ຊົ່ວກໍເອົາຂອງຊົ່ວອອກມາຈາກຄັງແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຂອງຕົນ. ເຮົາບອກພວກທ່ານ ວ່າຖ້ອຍຄຳເປົ່າໆທຸກຄຳທີ່ມະນຸດເວົ້າຈະຕ້ອງໃຫ້ການເພາະຄຳນັ້ນໃນວັນ ພິພາກສາ. ດ້ວຍເຫດວ່າທີ່ທ່ານຈະພື້ນໂທດ ຫລືຈະຕ້ອງຖືກໂທດນັ້ນກໍເພາະ ດ້ວຍຖ້ອຍຄຳຂອງຕົນ. »ຄຳເວົ້າບອກເຖິງລັກສະນະຂອງຈິດໃຈ ດັ່ງດຽວກັບ ໝາກໄມ້ບອກເຖິງລັກສະນະຂອງຕົ້ນໄມ້ສັນໃດ, ເຮົາຈິ່ງຕ້ອງກວດສອບຜູ້ ປະກາດພຣະທັມໂດຍພິຈາລະນາຄຳສັ່ງສອນຂອງເຂົາສັນນັ້ນ. ອັດສາວິກ ໂຢຮັນ ໄດ້ແນະນຳການກວດສອບວິທີນີ້ໄວ້ແລ້ວໂດຍກ່າວວ່າ : « ຢ່າເຊື່ອວິນ ຍານທຸກໆດວງ (ວິນຍານໝາຍເຖິງຄຳສອນທີ່ຜູ້ສອນອ້າງວ່າໄດ້ຮັບການດົນໃຈ ຈາກພຣະເຈົ້າ) ແຕ່ຈົ່ງພິສູດວິນຍານທັງຫລາຍນັ້ນວ່າມາຈາກພຣະເຈົ້າຫລືບໍ່ » (1 ໂຢຮັນ 4:1)

ຜົນຊະນິດສຸດທ້າຍທີ່ພວກເຮົາສາມາດກວດສອບໄດ້ຄືເຈດຕະນາວິມໃນ ການສອນຂອງຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ ແລະອິດທິພົນແຫ່ງຄຳສອນຂອງພວກ

arbre produit de bons fruits, un mauvais arbre en donne de mauvais).

C'est donc d'abord en examinant la personnalité et les actes que se révèle la vraie nature des faux prophètes. Dans la parabole des ceps et des sarments, dans l'évangile de Jean (chap. 15), les fruits représentent tout ce qui manifeste le caractère du Seigneur dans les actes et les attitudes, ce que les épîtres appellent de manière générale « le fruit de l'Esprit ». Si un prophète est animé d'humilité, de douceur, d'amour, de bonté, de patience, on aura tous les raisons de penser qu'il ne s'agit pas d'un faux prophète. S'il manifeste au contraire les « oeuvres de la chair »: inconduite, impureté, débauche, jalousie, rivalité... on aura toutes les raisons de soupçonner cette personne d'être un faux prophète, même si son discours et son enseignement sont attrayants.

Ensuite, on peut tester les prophètes par leur enseignement. Dans l'évangile de Matthieu 12:33-37, Jésus le souligne clairement: « Dites que l'arbre est bon et que son fruit est bon, ou dites que l'arbre est mauvais et que son fruit est mauvais, car on connaît l'arbre à son fruit. Races de vipères, comment pourriez-vous dire de bonnes choses, mauvais comme vous l'êtes? Car c'est de l'abondance du coeur que la bouche parle. L'homme bon tire du bien de son bon trésor. Je vous le dis, au jour du jugement, les hommes rendront compte de toute parole vaine qu'ils auront proférée. Car par tes paroles tu seras justifié, et par tes paroles tu seras condamné ». De même, les paroles reflètent en réalité l'état du coeur comme le fruit l'état d'un arbre, de même nous pouvons tester les prophètes par leur enseignement. L'apôtre Jean nous donne cet avertissement: « Bien-aimés, ne vous fiez pas à tout esprit; mais éprouvez les esprits, pour savoir s'ils sont de Dieu » (1 Jn 4:1).

Enfin, la troisième chose qu'on peut faire pour éprouver les prophètes, c'est d'examiner les motivations de leur enseignement et son influence dans la vie de ceux qui les suivent. La preuve irréfutable qui montre que c'est bien le Père qui a envoyé Le Fils dans ce monde, c'est qu'il ne cherchait pas sa propre

ເຂົາທີ່ມີຕໍ່ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມເຂົາໄປ. ເຫດທີ່ພຣະເຢຊູພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະອົງມາໃນໂລກນີ້ແທ້ ກໍເພາະເຈດຕະນາຂອງພຣະອົງທີ່ບໍ່ສແວງຫາກຽດຕິຍົດສຳລັບພຣະອົງເອງເລີຍ ແຕ່ໄດ້ຊົງສແວງຫາກຽດສຳລັບພຣະບິດາຜູ້ຊົງໃຊພຣະອົງມາ (ໂຍຮັນ 7:18).

ບາງທີ, ເຮົາອາດຈະບໍ່ພົບຄວາມຜິດປົກກະຕິທັນທີໄດ້ໃນຊີວິດຫລືທ່າທີຂອງຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ ແຕ່ຜົນເສັຍອາດຈະປາກົດອອກມາໃນຊີວິດຂອງຜູ້ທີ່ຕິດຕາມເຂົາໄປ ດັ່ງທີ່ອັດສາວິກ ໂປໂລ ສອນເຖິງອິດທິພົນແຫ່ງຄຳສອນປອມວ່າ : « ຖ້ອຍຄຳຂອງເຂົາຈະເປັນເໝືອນບາດແຜເປື້ອຍເນົ່າທີ່ກິນລາມໄປຈົນທຳໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງບາງຄົນລົ້ມລະລາຍໄປ » (2 ຕີໂມທຽວ 2 :17-18) ແລະຄຳສອນປະເພດນີ້ຈະນຳຄົນໄປສູ່ຄວາມອະທັມຫລາຍຂຶ້ນ (ຂໍ້ 16). ນອກນັ້ນອີກ, ຄຳສັ່ງສອນປອມຍັງຈະນຳໃຫ້ເກີດມີຄວາມແຕກແຍກອີກດ້ວຍ (1 ຕີໂມທຽວ 6 :4 ; 5 :2 ຕີໂຕ 1 :11 ; 3 :9). ໃນທາງກົງກັນຂ້າມ, ຄຳສັ່ງສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຈະທຳໃຫ້ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຮັກ ແລະການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງຊອບທັມຈະເຣີນງອກງາມຂຶ້ນ (1 ຕີໂມທຽວ 1 :4-5 ; 4 :7 ; 6 :3 ; 2 ຕີໂມທຽວ 3 :16,17 ; ຕີໂຕ 1 :1).

ສະນັ້ນ, ໃນການກວດສອບຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມນີ້ ເຮົາຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ຖ້ວນຖີ່ໃນທຸກດ້ານເຊ່ນ : ລັກສະນະທ່າທີ, ອຸປະນິສັຍ, ພຶດຕິກັມ, ເຈດຕະນາ ແລະອິດທິພົນ ບໍ່ດັ່ງນັ້ນແລ້ວຍ້ານວ່າການກວດສອບຂອງເຮົາຈະບໍ່ກຳເນີດ ແລະບໍ່ຄົບຖ້ວນເລີຍ.

gloire mais celle de celui qui l'a envoyé (Jn 7:18).

En fait, on ne trouve parfois rien d'anormal à première vue dans la vie et dans l'attitude des faux prophètes, mais c'est plus tard que les mauvais comportements apparaissent dans la vie de ceux qui suivent leur enseignement, comme Paul le dit dans 2 Tim 2 : 17-18: « leur parole rongera comme la gangrène... qui renverse la foi de quelques-uns ». Et ces discours vides et profanes poussent les gens à l'impiété (v. 16). En plus, le faux enseignement favorise la discorde et la division (1 Tim 6:4; 5:2 Tite 1:11; 3:9). Un enseignement juste stimule par contre la foi, l'amour et la marche chrétienne dans le chemin de la justice et de progrès dans la foi (1 Tim 1:4-5; 4:7; 6:3; 2 Tim 3:16-17; Tite 1:1).

Ainsi donc, pour pouvoir distinguer les vrais des faux prophètes, il faut examiner tous les domaines: le caractère, le comportement et les actes, les motivations et l'influence, sinon nous risquons de tomber dans l'impartialité et nos jugements seront alors inéquitables.

Rencontre importante à Lux le week-end des 25-26 mars 2006 :

- Assemblée générale de l'Union des Eglises évangéliques laotiennes
- Week-end de formation et Assemblée générale de JCA (Jeunesse Chrétienne Asiatique)
- Rencontre avec la Commission Asie du Service missionnaire évangélique (de Suisse)

Des échos en paraîtront dans notre prochain numéro



ເມືອງ ຮີເວີຊັນຕ໌ (64)

ວັນທີ 2 ກຸມພາ 2006

ຮັກແພງແລະນັບຖືທ່ານ ວັນ ເຂື່ອນ

ສົມບັດ,

ກ່ອນອື່ນ, ຂ້ອຍຂໍຂອບໃຈເປັນຢ່າງຍິ່ງທີ່ພວກພີ່ນ້ອງຍັງບໍ່ໄດ້ລືມຄວາມຮັກ, ຄວາມແພງ ແລະເຄີຍໄດ້ພະຍາຍາມອິດສາສິ່ງຂ່າວອັນປະເສີດມາໃຫ້ຂ້ອຍຊາບນຳ. ແຕ່ນັບວ່າເປັນເວລານານແສນນານເທລືອທີ່ສຸດທີ່ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ຮັບຂ່າວຈາກພວກເຈົ້າ ທັງບໍ່ໄດ້ຮັບວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ຂອງພວກເຈົ້າອີກເລີຍ. ພ້ອມດຽວກັນນີ້, ຢາກຈະຖາມຂ່າວທາອາດຍາລູງທ່ານພັນຕຳຣວດເອກ ຄຳພອນ ເພິ່ນຍັງຄ່ອຍສະບາຍດີບໍ່? ເພິ່ນຢູ່ໃສ? ຂໍຄວາມກະຣຸນາບອກທີ່ຢູ່ຂອງເພິ່ນໃຫ້ຂ້ອຍຊາບແດ່ ຈະເປັນພຣະຄຸນຢ່າງສູງ.

ໃນປີ 1994, ຍາແມ່ຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຖິງແກ່ມໍຣະນະກັມໄປ. ອີກໃນວັນທີ 13 ເດືອນ ອາສຸດ 1998, ສາມີຂອງຂ້ອຍຊື່ທ່ານ ພັນຕຳຣວດເອກ ຈິດໃຈ ເພັດຊຸມພູ ກໍໄດ້ເຖິງແກ່ມໍຣະນະກັມໄປອີກ. ຫລັງຈາກນັ້ນມາ, ຂ້ອຍເກີດມີຄວາມໂສກເສົ້າເສັຍໃຈເພາະວ່າບໍ່ມີລູກຫລານຢູ່ໃກ້ຊິດ ອີກທັງໂຮຄາພະຍາດກໍບັງບຽດຮ່າງກາຍອີກດ້ວຍ. ເຖິງປານນັ້ນ, ຂ້ອຍກໍຍັງອິດຢູ່ເຮືອນໂຕເອງທີ່ເມືອງ ກັງຕາການ ເບຊີເອ (34) ຈົນເຖິງວັນທີ 1 ເດືອນ ແມ 2004 ຈຶ່ງໄດ້ຍ້າຍມາຢູ່ເມືອງ ຮີເວີຊັນຕ໌ ນີ້. ຂ້ອຍເຊົ່າເຮືອນຢູ່ໃກ້ບ້ານພັກຄົນຊະຣາ ແລະໃກ້ບ້ານຂອງລູກສາວກົກຊື່ວ່ານາງ ສິພະຣະຈັນ ເພັດຊຸມພູ ຈົນເຖິງປັດຈຸບັນນີ້. ທ່ານ ເສືອຍ ບຸນປ້ອມ (ເຊື້ອຊາດໄທດຳ) ຜູ້ທີ່ພວກເຈົ້າເຄີຍໄດ້ປະກາດຫາຢູ່ໃນວາຣະສານນັ້ນ ກໍຢູ່ທີ່ນີ້; ຮັກແພງກັນແທ້ໆ; ລາວກັບຄອບຄົວກໍມາຫາຂ້ອຍເລື້ອຍໆ.

ສມັຍກ່ອນຄືປີ 1947 ເຖິງ 1953 ຂ້ອຍເປັນຄຣູປະຈຳຢູ່ຫ້ອງການກວດກາການສຶກສາຊັ້ນປະຖົມຢູ່ນຳທຸ່ພໍ່ທີ່ຫລວງນ້ຳທາ. ຕໍ່ມາ, ທຸ່ພໍ່ກໍໄດ້ສັມັກຜູ້ແທນແຂວງຫົວຂອງຊຸດທິທາ, ເມື່ອໄດ້ເປັນຜູ້ແທນແລ້ວ, ທຸ່ພໍ່ກໍໄດ້ມາປະຈຳການຢູ່ສະພາຜູ້ແທນອາສດອນ ດັ່ງທີ່ພວກທ່ານຮູ້ຈັກແລ້ວ. ສະນັ້ນ, ຈຶ່ງຮູ້ຈັກພີ່ນ້ອງເຂດແຂວງຫົວຂອງຫລາຍພໍສົມຄວນ. ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຂ່າວບອກທ່ານ ນ້ອຍ ວິໄລສຸກອາຈານສອນຢູ່ໂຮງຮຽນ ເທັກນິກການຊ່າງປາກປາສັກ ວຽງຈັນໃຫ້ຊາບດ້ວຍ.

ທ້າຍນີ້, ຂ້ອຍຂໍວົງວອນຕໍ່ຄຸນສິນ, ຄຸນທັມ, ຄຸນພະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງສະເດັດລົງມາຄຳຊື່ໃຫ້ພວກທ່ານຈົ່ງມີຄວາມສຸກກາຍສະບາຍໃຈ, ຫາຍພະຍາດໂຮຄາທັງປວງ, ມີອາຍຸໝັ້ນຍືນ, ແມ່ນຈະຄິດຫາສິ່ງໃດທີ່ປະກອບແລະຊອບທັມແລ້ວ ກໍໃຫ້ໄດ້ດັ່ງຫວັງ. ຂໍໃຫ້ພວກທ່ານສາມັກຄີກັນຍິ່ງກວ່າເກົ່າເຫີນ. ຂ້ອຍຂໍສັນຣະເສີນພວກທ່ານເປັນຢ່າງຍິ່ງ.

ຈາກ ນາງໝ້າຍ ເຈົ້າຄຳຜຸຍ ເພັດຊຸມພູ - ວົງກິດຣັຕຕະນະ

France

Pyrénées-Atlantiques
Le 2 février 2006
Cher Vanh,

Tout d'abord, un tout grand merci pour votre affection. Merci d'avoir pensé à moi et de faire tout votre possible pour m'envoyer votre magazine. En fait, il y a bien longtemps que je n'avais plus de nouvelles de vous et que je n'avais plus reçu *Contact*. J'aimerais aussi vous demander des nouvelles du colonel Khamphone. Est-ce qu'il est encore en bonne santé? Où demeure-t-il? Je vous serais très reconnaissant de m'envoyer son adresse.

J'ai perdu ma mère en 1994, et le 13 août 1998, j'ai encore perdu mon mari, le colonel Chitchay Phedsoumhou. Je me suis retrouvée seule, sans avoir de relations proches avec des enfants ou des neveux. J'étais triste et déprimée, et je suis tombée malade. J'ai malgré tout tenu le coup, et je suis restée seule dans mon appartement de la banlieue de Béziers (34). Le 1^{er} mai 2004, j'ai déménagé pour m'installer à Rives Santes (?). J'ai pu louer un logement près d'un foyer de personnes âgées, non loin de chez ma fille aînée, Madame Siphrachanh Phedsoumhou. C'est aussi ici qu'habite M. Seuay Bounpom, un Laotien Thai Dam pour lequel vous aviez publié un avis de recherche dans *Contact*. C'est un ami très proche, qui vient souvent me rendre visite avec sa famille.

Autrefois, de 1947 à 1954, j'étais instituteur responsable des écoles primaires adjoint de M. Thoupho, dans la province de Louang Namtha. Ensuite, M. Thoupho a brigué le poste de député comme représentant de la cinquième région de la province de Louang Namtha, et il a siégé à l'Assemblée nationale, comme vous le savez. Je connais donc bien les gens de cette région. J'aimerais que vous puissiez aussi transmettre ces nouvelles à M. Noy Vilaysouk, professeur à l'Ecole technique et de construction de Pakpasak à Vientiane.

Pour terminer, je prie le ciel de vous accorder du bonheur et une bonne santé, d'éviter toute maladie et de vivre longtemps, et que vos vœux puissent se réaliser. J'espère que nous pourrions rester désormais en contact plus régulièrement, et je tiens à vous féliciter pour tout ce que vous faites.

Mme veuve Khamphouy Phedsoumhou



ເມືອງ ຕູນ (54), ວັນທີ 6 ກຸມພາ 06

ອຈ ວັນ ເຂື່ອນສົມບັດ ທີ່ຮັກແພງແລະນັບຖື,

(...) ຄັ້ງທຳອິດທີ່ລູງໄດ້ພໍ້ຜິວເມຍຫລານອາຈານມີໄປຂໍເມັຍໃຫ້ຫລານຊາຍນັ້ນ, ຫລານອາຈານ ກໍໄດ້ເອົາທີ່ຢູ່ຂອງລູງແລະກໍໄດ້ຝາກວາຣະສານ “ຄວາມ

Tour (Meurthe-et-Moselle, 54)
Le 6 février 2006

Cher Vanh,

(..) C'était la première fois que j'avais l'occasion de faire la connaissance de votre parenté. J'étais allé pour demander la main d'une jeune fille pour

ສັມພັນ” ມາໃຫ້ອ່ານ. ລູງຂໍຂອບໃຈນຳຫລານ ອາຈານພ້ອມດ້ວຍຄະນະທຸກໆ ຄົນທີ່ມີນ້ຳໃຈເອື້ອເພື່ອແຜ່ຕໍ່ເພື່ອນຮ່ວມຊາດທຸກໆຄົນ. ພ້ອມນີ້ລູງໄດ້ສົ່ງ ປັດຈັຍເລັກນ້ອຍເພື່ອຈ່ອງວາຣະສານສຳລັບປີ 2006. ເມື່ອໄດ້ຮັບແລ້ວ, ຂໍໃຫ້ ສົ່ງຂ່າວບອກລູງແດ່.

ອີກອັນນຶ່ງ, ລູງຂໍຊົມເຊີຍຍົກຍ້ອງນ້ຳໃຈຂອງອາຈານທຸກໆທ່ານທີ່ໄດ້ສ້າງ ວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ແລະອະທິບາຍພຣະທັມຄຳພີຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຫ້ ຄົນລາວເຮົາໄດ້ຮູ້ແລະໄດ້ອ່ານແລ້ວຈະໄດ້ຢູ່ເປັນກຸ່ມເປັນກ້ອນ. ຢູ່ໃນວາຣະສານ ນັ້ນຍັງມີຄະຕິເຕືອນໃຈແລະສຸພາສິດຫລາຍແນວອີກດ້ວຍ. ຂໍຈົ່ງສືບຕໍ່ໄປເທົ່ນ. ຈາກລູງ ບົວພັນ ທິບພະວົງ



ເມືອງ ເບີຊັງຊິງ, ວັນທີ 18/02/06
ອາຈານ ວັນ ທີ່ຮັກແພງໃນອົງພຣະຄຣິດ,

(...) ຂໍ ອຈ ຢ່າລືມອະທິຖານເພື່ອແດ່ເພາະພວກອ້າຍຂາດເຂີນດ້ານ ອາຫານເພື່ອລ້ຽງຝ່າຍວິນຍານຈິດຫລາຍ. ເຖິງແມ່ນວ່າຈະໄປຮ່ວມ ນະມັສການກັບພີ່ນ້ອງຊາວຝຣັ່ງເສດກໍດີ, ແຕ່ວ່າເຮົາຍັງຮູ້ສຶກຢູ່ທ່າໄກຈາກການ ຮູ້ ແລະການເຂົ້າໃຈພາສາ. ສະນັ້ນ, ຈິ່ງບໍ່ຮູ້ແລະບໍ່ເຂົ້າໃຈພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າ ຢ່າງເຕັມເມັດເຕັມໜ່ວຍ ; ປຽບເໝືອນວ່າເຮົາບໍ່ໄດ້ກິນພຽງແຕ່ດົມກິນຊຶ່ງ. ນອກຈາກນີ້ອີກ, ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຮ່າງກາຍກໍບໍ່ອໍານວຍຄວາມສະດວກ ໃຫ້ເລີຍ ແລະປາກົດວ່າຄຳອະທິຖານກໍບໍ່ໄດ້ຮັບຄຳຕອບສນອງຈາກພຣະເຈົ້າ ເລີຍ ຫລືວ່າເປັນຍ້ອນເຮົາບໍ່ໄດ້ເປັນລູກທີ່ດີຂອງພຣະອົງບໍ່ ? ບາງເທື່ອເຮົາກໍເຮັດ ຫລົງຜິດໄປ, ບາງເທື່ອກໍເຮັດຜິດຕໍ່ນ້ຳພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າ. ບໍ່ວ່າແຕ່ທາງພາກ ປະຕິບັດ, ການກະທຳ ຫລືແນວຄິດຄະນິງໄວ້ໃນໃຈກໍລ້ວນແລ້ວແຕ່ເປັນການ ບາບ ແລະການຊົ່ວທັງສິ້ນ. ຈາກອ້າຍ ມົວເຕັງ



ປະເທດ ອາເຢັນຕີນາ, ວັນທີ 13/02/06
ອຈ ວັນ ພ້ອມດ້ວຍຄະນະ “ຄວາ ມສັມພັນ” ທີ່ຮັກແພງໃນອົງພຣະຄຣິດ,

Argentine

(...) ສ່ວນວາຣະສານທຸກສະບັບນັ້ນ ນ້ອງໄດ້ຮັບແຕ່ບໍ່ໄດ້ຕອບເພາະວ່າ ນ້ອງບໍ່ມັກຊຽນຈົດໝາຍ. ສະນັ້ນ, ຈິ່ງຂໍອະພິຍນຳຫລາຍໆໃນບັນຫານີ້. ສ່ວນວຽກງານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົານັ້ນ, ນ້ອງພ້ອມດ້ວຍເມັຍກໍ ໄດ້ປະກອບສ່ວນນຳຕລອດ. ນ້ອງເອງໄດ້ສອນພວກຊາວໜຸ່ມຢູ່ໃນໂບດຂອງ ພີ່ນ້ອງຊາວ ອາເຢັນຕີນາ. ສ່ວນເມັງ ແມ່ນໄດ້ສອນເດັກນ້ອຍທຸກໆວັນເສົາ. ສ່ວນ ວັນອາທິດແມ່ນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມຊຸມນຸມກັບພວກພີ່ນ້ອງຊາວ ອາເຢັນຕີນາ. ຖ້າອາຈານຢາກຮູ້ເລື່ອງອື່ນໆ, ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ກັບນ້ອງທາງຈົດໝາຍສ່ວນ ຕົວ. ຂໍຂອບໃຈ. ຈາກ ສີໄວ ວົງສາ

Argentine, le 13 février 2006
Cher Vanh, cers amis de la rédaction de *Contact*,

(...) J'ai bien reçu votre magazine. Si je n'ai pas donnée de nouvelles, c'est que je n'aime pas trop écrire, et je vous prie de m'en excuser. Ma femme et moi sommes toujours bien engagés dans le service du Seigneur. Pour ma part, j'enseigne dans le groupe de jeunes argentin dans l'Eglise locale. Ma femme enseigne les enfants tous les samedis. Le dimanche, nous participons au culte avec les Argentins. Vous pouvez m'écrire personnellement si vous souhaitez des nouvelles plus détaillées.

Sivay Vongsa

EDITORIAL



C'est la révolution !

Un tout petit rappel pour celles et ceux qui ne l'auraient pas encore remarqué : c'est le printemps! Finies les longues nuits d'hiver dans le vent et dans le froid, place aux barbecues, aux ballades en vélo sur les quais, place au renouveau!

Le printemps, c'est comme le nouvel an : on en profite pour faire le point, et pour changer tout ce qui ne va pas. Une petite révolution en quelque sorte. Et ce, dans plusieurs domaines de notre vie : études, boulot, amours, loisirs ... Mais est-on sûr qu'une fois la révolution achevée, le «régime» nouvellement «imposé» tiendra le

coup? Est ce qu'on retrouvera la même flamme ardente, la volonté de changer 6 mois plus tard? Pas sûr.

C'est pourquoi, je vous le dis, en vérité (en vérité une deuxième fois pour ceux qui veulent), il faut se choisir un leader sûr et solide pour mener ses révolutions, quelqu'un qui ne laisse jamais tomber ses proches sur le champ de bataille : Jésus Christ. Même au plus profond des tranchées, sous le feu ennemi, Il sera à tes côtés, et te soutiendra.

En gros (limite il suffit de lire ce qui suit, c'est tout ce qu'il y avait avant, mais en plus court) : pour votre révolution de printemps, et pour l'après guerre, un seul capitaine : Jésus.

12

Sermon sur la ^{petite} montagne

Vivre ou ne pas mourir ?



« Je ne veux pas mourir ! » voilà une interjection digne d'un film d'action ou d'horreur. Entre vivre ou mourir, le choix est fait. Cependant, entre «vivre» et «ne pas mourir», est-ce vraiment la même chose ? Le parcours de Jésus répondra à cette question. Que peut-on apprendre de sa Vie ?

Premièrement, **Jésus est né pour mourir !** De même, tu es aussi né pour mourir un jour ! Etrangement, Jésus est mort en voulant parler de la vie ! Il a choisi de naître sachant que la mort l'attendait. Un bébé qui saurait qu'il mourait dans 1 à 99 ans, ne voudra pas sortir du ventre de sa mère ! Jésus a fait le choix de manifester « le chemin, la vérité et la vie » car personne « ne vient au Père que par Lui » (Jean 14 : 6).

En second lieu, **Il est né pour vivre dans un monde dangereux.**

Qui ne risque pas un accident de voiture ? une peine de cœur, ou une séparation ? le travail est précaire. Les liens familiaux sont décousus. Bien que tu vives dans un monde dangereux, Dieu veut partager ta souffrance parce qu'Il t'aime (Jean 3 : 16).

Troisièmement, **Il te dit de ne pas t'inquiéter** (Gen.26 :24).

Ne crains pas car Dieu se révèle, Il est présent si tu prends la peine de t'arrêter et de

Choisis la vie afin que tu vives
pour aimer l'Éternel ton Dieu,
pour obéir à sa voix et pour
t'attacher à Lui
(Deutéronome 30:19)

le prier. Tu dois apprendre à t'étonner de sa fidélité et de son amour pour toi. Reconnais tes fautes et tes errements, dis Lui simplement ce que tu as dans ton cœur, confesses qu'Il est Dieu et qu'Il peut tout. Il te donnera son pardon, puis la paix intérieure. Ensuite sois certain qu'Il te donne la vie éternelle !

Enfin, Jésus annonce que **tôt ou tard tu auras affaire à Dieu !** (Apoc.1 :7) (Matt.28 :20). Il se rend présent tous les jours. Il se rend puissant par son amour. Il est fidèle plus que jamais. Il ne sait pas lâcher ta main quand tu doutes. Il connaît les pièges et les routes. Alors quoiqu'il advienne, Dieu veille. N'attends pas pour rien, ouvre tes yeux, lis ta Bible. Aies confiance en Lui car Il pourvoira à tout, sous la patience de ton cœur.

Jésus veut que tu vives pleinement ta foi. Sa mort et sa résurrection manifestent que Dieu est grand. Son amour ne s'arrête pas au mur de la mort. Jésus vient et reviendra autant de fois que tu peineras dans ce monde dangereux pour te dire que tu n'es pas seul (au monde).



Si pour toi « vivre » c'est « ne pas mourir » alors dans cette optique, ta vie se résumera à éviter tous les dangers, toutes les peines, toutes les séparations... tu ne feras que retarder les événements qui surviendront un jour... mais qu'apprendras-tu si tu ne sais pas comment dépasser les difficultés ? Comment faire quand tu devras prendre des décisions responsables ?

13

Dis-toi plutôt **que tu « veux vivre »** ! C'est prendre la vie d'une manière positive avec Dieu comme berger. Devant une difficulté nul besoin de te cacher, demande l'intelligence de Dieu, reconnais tes erreurs et fais en sorte que Dieu ait la première place. Abaisse tes préjugés, et Dieu s'élèvera pour t'épauler. Si le monde dans lequel tu vis est dangereux, rappelles-toi de vivre pleinement avec Jésus Christ comme conseiller, Dieu puissant, Père éternel et Prince de la paix (Esaïe 9:5).

Pour aller plus loin tu peux lire Marc 8 :34 à 38. Quels sont les risques de croire en Dieu ? Quels en sont les avantages dans ta vie d'aujourd'hui ? dans ta vie de demain ? Faut-il refaire ta vie quand tu veux te charger de ta croix ? Se charger de sa croix est-ce souffrir de tout et n'importe quoi ?



David Ratanat

Eglise Evangélique Pluriethnique laotienne de Lyon



Témoignage de David Cloët



Terminale S, 18 ans
Habite dans les quartiers Nord de Marseille avec ses parents et ses deux sœurs.
Membre de l'église évangélique Philadelphia à Marseille.
Ses parents sont engagés dans cette église, où son père est responsable de l'animation de la louange.

J'ai découvert l'amour de Dieu en 2002. Des copains que je n'avais pas vus depuis longtemps m'ont invité au cours Alpha jeunes. Ces rencontres avaient lieu les samedis soirs. On mangeait ensemble puis Joëlle et Valérie, les animatrices, faisaient un exposé qui était souvent suivi d'un débat. C'était l'occasion de trouver des réponses aux questions que je me posais alors : quel est le but de ma vie ? Quel sens lui donner ? Y a-t-il vraiment quelqu'un au dessus de nous ? C'est là où j'ai pu poser toutes mes questions quant à l'existence de Dieu. J'aimais ces rencontres car je ne me sentais plus tout seul. De nature timide, je n'avais jamais partagé ces questions, je n'en parlais à personne, je les gardais pour moi. Nous étions à l'écoute des uns et des autres. On pouvait vraiment poser toutes nos questions et recevoir des réponses.

14

Dieu est amour et nous pouvons l'aimer en retour

J'ai découvert que Dieu était un Dieu d'amour, qu'il nous a créés, qu'il nous aime et que nous pouvons l'aimer en retour. J'ai demandé le baptême. Je voulais lui donner ma vie, suivre Jésus, lui obéir, le prier... Ma vie avait enfin un sens ! J'étais devenu chrétien.

Mes amis m'ont fait remarquer que j'avais changé. J'étais devenu plus patient qu'avant, moins énervé et moins instable. Avant, si quelqu'un disait quelque chose de travers, il le regrettait très vite ! Une fois en sixième, un camarade de classe m'avait fait une réflexion. Ça m'avait tellement énervé que je n'ai plus écouté



le cours. J'ai commencé à m'arracher la peau de la main avec mes ongles en attendant de pouvoir lui casser la gueule à la fin du cours... Avec ma famille aussi ça a changé, surtout avec ma grand-mère dont je ne supportais pas les réflexions. Ma tante s'est étonnée un jour : « Tu arrives à l'écouter et garder ton calme ! Bravo ! ».

En première S, tout a basculé

Avec des potes du lycée, on se retrouvait pour écouter du Black ou du New Metal (Slipknot, Korn) qui fait souvent référence au satanisme. Des idées noires s'installaient en moi sans que je ne puisse les chasser. J'ai commencé à douter de ma foi et de l'amour de Dieu. Je ne supportais plus mon père, je ne voulais plus lui parler et je l'évitais. J'ai même changé d'église en pensant qu'ainsi les choses iraient mieux. Mais là-bas je ne me sentais pas chez moi... Je me suis renfermé sur moi-même et je suis tombé dans la déprime. Des pensées suicidaires me traversaient l'esprit... A l'école mes résultats ont dégringolé. De 13/20 de moyenne, je suis passé à 4/20.

Je me suis rendu compte que la musique que j'écoutais avait beaucoup d'influence sur moi. Je joue de la guitare depuis 7 ans, alors je sais combien la musique communique nos sentiments, nos pensées. Le Black Metal diffuse une sorte de rage, d'envie de détruire... Vous n'avez qu'à regarder les pochettes de leurs CDs pour vous en rendre compte.

Mais heureusement que mes parents et les gens de mon église d'origine priaient pour moi ! Un événement inattendu s'est produit alors que j'accompagnais mes parents à un baptême. La célébration se terminait, mes parents m'attendaient dans la voiture. Un de leurs amis est venu vers moi pour me dire au revoir. Nous avons un peu discuté, il venait prendre de mes nouvelles. Je lui ai parlé de ma déprime et exposé mes doutes. Il a proposé de prier pour moi sur-le-champ. J'ai accepté. J'étais bouleversé, je me suis rendu compte que Dieu était toujours là à mes côtés et qu'il m'aimait toujours. Je me sentais à nouveau aimé de Dieu et de ma famille. J'ai donc pris la décision d'arrêter d'écouter cette musique qui me déprimait.

J'ai reparlé avec mes parents, mes résultats en cours se sont améliorés. J'ai perdu de vue mes potes avec qui j'écoutais du Black Metal. Depuis, je découvre de nouvelles musiques et de nouveaux artistes. J'écoute Francis Cabrel, Renaud, et aussi du rock chrétien (Audio Adrenaline, Switchfoot, P.O.D).

Parfois, un copain pique l'oreillette de mon baladeur pour écouter. Il trouve plutôt ça cool. Je lui dis que c'est du rock chrétien.



Nouveau Bureau de JCA

Le 12 mars dernier, à Lux, au centre des Portes Ouvertes, le nouveau Bureau de JCA a été élu. Il est constitué de :



Prénom : Thomas alias KOKO

Nom : SyPraseuth

Président

Etat Civil : marié à May-yi (voir contact numéro 144).

Actuellement étudiant en master de Commerce international à Paris, il reste membre de l'église de Bourges et fréquente l'église de Sevrans où il anime la louange et participe aux enseignements du groupe de jeune.

e-mail : thomas.sypraseuth@caramail.com



Nom : Ly

Prénom : Wameng alias MAD

Trésorier

cette année, il passe son CAPJ (Certificat d'aptitude au professorat pour jeunes sourds) à l'université de Chambéry, il se destine à l'enseignement auprès des sourds et des mal entendants. Il s'est occupé du groupe de jeune de Sevrans pendant 2 ans avant de partir faire ses études sur Chambéry en novembre 2005.



Nom : Heu

Prénom : Tcheng

Secrétaire

Depuis deux ans et demi, il est web master dans une boîte d'informatique dans la région parisienne. Il a découvert le camp de jeune en 2002, depuis, il fréquente régulièrement les réunions organisées par JCA, participe aux activités de l'église de Sevrans et fait partie de l'équipe d'accueil de l'église Hillsong (Paris 3°).



15

Nous souhaitons au nouveau Bureau beaucoup de courage., nous serons là pour les encourager!



Week-end à St Albain Février 2006





Parcours de Tcheng Heu

Bonjour à tous !

Beaucoup d'entre vous me connaissent, mais pour ceux qui ne savent pas qui je suis vont pouvoir le découvrir à travers ce petit témoignage.

Actuellement, je vis en région Parisienne et j'y travaille depuis presque 2 ou 3 ans en tant que Webmaster. Je me souviens qu'il y'a quelques années, ma famille ne voulait pas que je quitte mon emploi pour venir sur Paris. Repartir à zéro leur semblait idiot. J'avais beaucoup d'ambitions et c'est à Paris que je voulais le faire. Avant de m'installer en région parisienne, j'ai confié mon projet à Dieu. Je lui ai dit : «Seigneur, si tu le permets, j'irais à Paris. Je m'en remets à toi.»

Aujourd'hui si je fais le métier que j'aime ici, c'est parce que le Seigneur a bien voulu que je le fasse. Non pas pour mes ambitions personnelles, mais pour le servir. En effet, à mon arrivée à Paris, je voulais mieux le connaître et grandir auprès de lui. J'ai prié pour avoir un groupe d'études bibliques et une église de proximité. Un an après, je réalisais que le Seigneur m'avait répondu. En effet, c'est avec Khévang que j'ai fait le premier pas en organisant des études sur un thème ou un livre de la bible. Pour ce qui est de l'église, j'allais à celle de Sevran. Par la suite j'ai intégré l'équipe d'accueil de l'église d'Hillsong.

Pourquoi l'église d'Hillsong?

Ce qui m'a frappé, c'est d'y voir autant de personnes passionnées pour Christ. La première fois que j'ai vu cela, c'était sur un de leur DVD. Quand j'ai appris que l'église d'Hillsong s'installait à Paris, j'ai tout de suite voulu leur rendre visite. Petit à petit j'ai pris mes marques et sans m'en rendre compte, je m'y suis finalement installé. Dans cette église je peux exprimer pleinement ma foi et partager l'amour du Christ.

16

Ce n'est pas pour autant que je mets l'église de Sevran de côté. Au contraire, ce rôle au sein de JCA en tant que secrétaire, c'est avant tout pour travailler avec les jeunes de nos églises laotiennes. Je souhaite apporter de la fraîcheur dans l'association et donner une nouvelle dynamique pour les jeunes dans leurs groupes d'églises locales. Je souhaite réellement que l'association puisse continuer à servir la jeunesse chrétienne et qu'elle garde comme objectif d'apporter l'amour de notre Seigneur bien aimé parmi cette jeunesse.



C'est bête à dire, mais aujourd'hui, je vis pleinement ma vie. Jour après jour je grandis auprès du Seigneur et je comprends ce que veut dire «être nourri par l'Esprit» et «donner des fruits», je peux vous assurer que ma vie est actuellement épanouie. Ce que j'avais à coeur avant, c'est-à-dire mes projets personnels, ont littéralement changé. Oui, aujourd'hui, ce qui est au centre de ma vie, c'est Christ ! Je me rends bien compte de toute la joie que m'apporte sa présence. Je me rends compte de combien notre Dieu est amour, combien la bible est un livre de vie ! J'espère pouvoir partager cet amour.

Je remercie le Seigneur pour la grâce et la bénédiction qu'il me donne et qu'il donne à chacun d'entre vous.

Que le Seigneur vous bénisse richement !



Journal
 Jour après jour je grandis
 auprès du Seigneur





DU 12 au 19 Août 2006 au Nid Fleuri
Hameau Les Fosses
10360 Saint Usage
(35 km au sud de Troyes et à environ 10 km sous l'A5)
Orateur : Alain Stamp

Camp de Jeunes
2006



Jeunesse Chrétienne Asiatique
Association culturelle loi 1901 - www.jcafrance.com

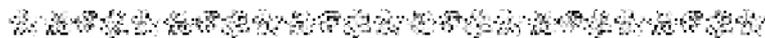


L'Avenir appartient à ceux qui se lèvent





Du samedi 12 au samedi 19 août 2006



Orateur : Alain Stamp

L'orateur, Alain Stamp, né en 1946, évangéliste pour France Pour Christ, passionné de communication, a fondé et dirigé pendant 15 ans Radio Review. Il est auteur de plusieurs livres et président de l'association PUBLIER (tracts et brochures d'évangélisation).

Conditions d'inscription

- Avoir plus de 13 ans durant l'année.
- Pour les mineurs, remplir l'autorisation parentale et la fiche sanitaire (à compléter au prochain camp).
- Remplir le bon et le renvoyer avant le 17 juillet.

Tarifs

140 euros en pension complète.
 Attention: majoration de 5 euros si inscription après le 17 juillet!
 Séjour particulier: 20 euros par jour + 10 euros (frais de dossier JCA).

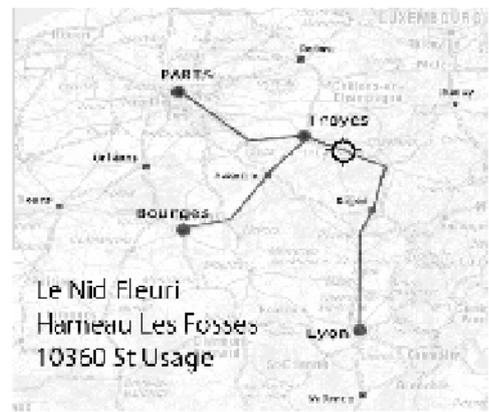
Infos pratiques

- Prends une tenue de sport et des habits pour une semaine de camp.
- Pour dormir, apporte un sac de couchage ou des draps.
- N'oublie pas ta Bible et de quoi noter.
- Une petite librairie ainsi qu'une vente de bonbons/boissons seront sur place.

18



Pour tous renseignements complémentaires, contactez David au 06.18.14.17.52 ou Pay au 06.12.19.47.01 ou stampjca@hotmail.fr



Le Nid Fleuri
 Harrieu Les Fosses
 10360 St Usage

35 km au sud de Troyes et environ 10 km sous l'A5

Règlement intérieur

Afin de vivre au camp en toute sécurité et dans le cadre des responsabilités de l'association, nous avons établi un règlement intérieur qui s'applique à tous sans exception. Merci de la compréhension.

1. Sortir du camp sans autorisation est interdit et extinction des feux à 23h00.
2. Respecter les horaires et l'emploi du temps.
3. Il est recommandé de participer aux activités prévues.
4. Interdiction de faire du feu.
5. Interdiction de fumer: joints, cigarettes ou autres.
6. Les boissons alcoolisées et drogues sont interdites.
7. Relations garçons/filles: aie un comportement sain et responsable.
8. Pas de garçons dans les dortoirs des filles et vice versa.
9. Respecte la vie collective.
10. Dépose tous tes médicaments à l'infirmerie.



Jeunesse Chrétienne Asiatique
 Association culturelle loi 1901 - www.jcafrance.com



Bon d'inscription à renvoyer avant le 17 juillet 2006 à Mad LY/ CJ06 - 1 rue Clément Marot - Apt 13 - 50180 Nogent sur Oise

IDENTITE

NOM: _____
 PRÉNOM: _____
 DATE DE NAISSANCE: ____-____-____
 ADRESSE: _____

TEL: _____
 EMAIL: _____

TRANSPORT

- Je viens par mes propres moyens.
- Je viens en train, pour cela je contacte JCA

PAIEMENT

- Je règle la totalité (140 euros) en chèque ou espèces.
- Je règle un acompte de _____ (50 euros mini) en chèques ou espèces.

Les chèques sont à l'ordre de JCA

- Je réglerai la totalité sur place (préférable en espèces).

- Je paye pour les personnes suivantes : (nom/prénom)

- Quelqu'un d'autre règle mon séjour, c'est:

- J'ai moins de 13 ans, j'ai rempli la fiche sanitaire et je joins l'autorisation parentale.

Dats et signature:

11/06/06, 10:05:53 AM, www.jcafrance.com

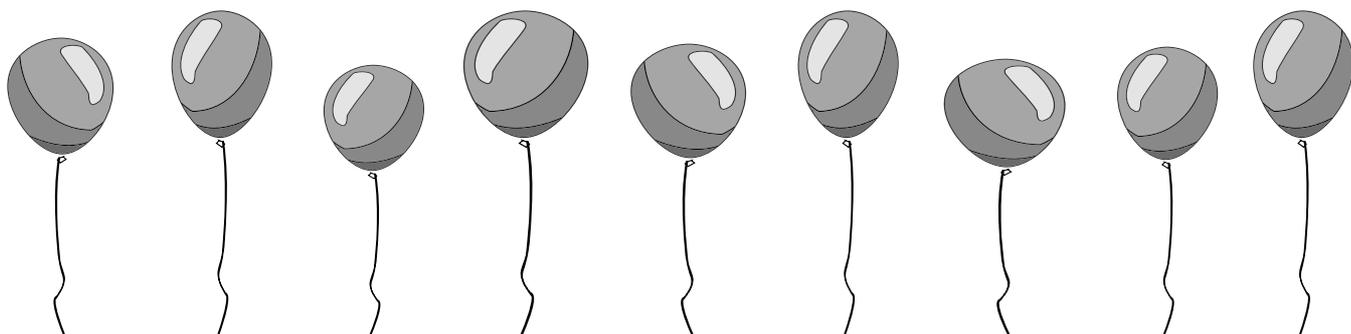
Témoignage de **Samuel Yang**

Je suis né dans une famille chrétienne et depuis tout petit je vais à l'église. J'y allais surtout parce que j'y étais forcé mais aussi parce que je m'amusais beaucoup. Cependant j'appréciais les leçons ainsi que les chants chrétiens. En 2001, mes frères étaient partis à leur premier camp de jeunes et lorsqu'ils étaient rentrés, j'avais l'impression qu'ils étaient plus heureux. Et en les voyant ainsi j'avais moi aussi envie de connaître cette joie. C'est pourquoi en 2002 j'y ai participé. Mais si mes frères n'y étaient pas allés je pense que je n'y serais pas allé. Ce camp m'a beaucoup apporté dans ma jeune foi. J'y ai appris à connaître Dieu mais aussi j'ai apprécié apprendre à le connaître. Durant ce camp j'ai pu ressentir sa présence. Je me disais : « Dieu existe vraiment ». Même si je savais que Dieu existait depuis tout petit, là c'était différent. A cette époque, je me disais que je devais attendre pour me baptiser car pour moi j'étais trop jeune. Même si je croyais en Jésus-Christ. Lors de mon camp en 2004, l'orateur avait dit plusieurs choses à propos du baptême et tout particulièrement une chose. Si on peut se baptiser maintenant, pourquoi attendre ? Depuis ce camp je me disais tout le temps : « Pourquoi je ne me

« Rien ne nous empêche de nous baptiser »



baptise pas maintenant ? Qu'est-ce qu'il m'en empêche ? Rien. Je crois en Jésus-Christ ; je sais qu'il s'est sacrifié sur la croix pour moi. Alors pourquoi j'attends ? ». C'est que j'avais une crainte à l'intérieur de moi. La crainte de ne pas être à la hauteur de ce que l'on attend de moi, ou qu'il fallait que je devienne quelqu'un d'absolument parfait une fois baptisé, même si je sais que Dieu m'aime tel que je suis et qu'en tant qu'homme je suis de nature pécheur. Lorsque mon frère Daniel s'est baptisé l'année dernière je voulais le faire en même temps que lui mais cette crainte m'envahissait toujours et m'empêchait de faire le pas. Juste avant le camp 2005 je m'étais enfin décidé à le faire avec toujours cette crainte. Pendant ce camp j'avais eu une discussion avec Rémy qui m'avait redonné courage. La crainte que j'avais avait également disparu. J'ai pris énormément de temps avant de me décider à me baptiser et je me dis parfois que j'ai été stupide d'avoir attendu autant de temps. Si on croit vraiment en Jésus-Christ, rien ne nous empêche de nous baptiser et si on a des moments de difficulté ou de crainte, Dieu sera toujours là pour nous.



ວັນເຂື່ອນສົມບັດ

France

❖ ຜູ້ອ່ານສອງທ່ານໃຫ້ທັສນະຢ່າງດຽວກັນກ່ຽວກັບໃບສັ່ງຈ່ອງນ້ອຍໆທີ່ສອດໃສ່ໃນຊອງ ແທນທີ່ຈະສອດໃສ່ໃນວາຣະສານ

ເພື່ອວ່າຜູ້ອ່ານຈະເຫັນໂລດເມື່ອເວລາເປີດອ່ານ. ໃນກໍລະນີທີ່ເຈ້ຍໃບນ້ອຍໆນີ້ຫາກຍັງຄ້າງຢູ່ໃນຊອງ ແລະຜູ້ອ່ານຜູ້ອື່ນໆອາດຈະບໍ່ໄດ້ຮັບ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍຂອບຮຽນຢາດຝາກມາພ້ອມກັບວາຣະສານສະບັບນີ້ອີກ . ຖ້າຫາກທ່ານຜູ້ອ່ານຊຳຮະຄ່າຈັບຈ່ອງແລ້ວສຳລັບປີ 2006 ກໍຢ່າຖືຊາເລີຍ ແຕ່ໃນກໍລະນີກົງກັນຂ້າມ, ກະຣຸນາສົ່ງຄ່າອຸປະຖູມວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ໄປຍັງພວກຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍ ຈະເປັນພຣະຄຸນຢ່າງສູງ.

❖ ວາຣະສານ ຄວາມສັມພັນ ສະບັບກ່ອນບໍ່ພຽງແຕ່ອອກມາຊ້າກວ່າກຳນົດ ແຕ່ພໍເມື່ອພົມອອກໄດ້ແລ້ວກໍມີບັນຫາເຮື່ອງນ້ຳໜັກຂອງຄ່າງສົ່ງນຳອີກ. ທີ່ຈິງແລ້ວ, ວາຣະສານ 36 ໜ້າກໍມີນ້ຳໜັກບໍ່ເຄີຍກາຍ 100 ກຣາມ ຈັກເທື່ອ. ແຕ່ອາດຈະເປັນເພາະທາງໂຮງພິມໃຊ້ເຈ້ຍໜາກວ່າ, ສະບັບທີ 144 ຈຶ່ງໜັກກວ່າ 110 ກຣາມ ແລະໄປສະນີກໍບໍ່ຜ່ອນຜັນໃຫ້ເລີຍເຖິງແມ່ນເຮົາຫາກເປັນລູກຄ້າມາໄດ້ເກືອບ 30 ປີແລ້ວກໍຕາມ... ສະນັ້ນ, ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ເພີ່ມຄ່າສະແຕມຂຶ້ນອີກຈົນວ່າເກືອບຈະບໍ່ມີບ່ອນຕິດໃສ່ໃນໜ້າຊອງເລີຍ ! ບັນຫາບໍ່ມີພຽງແຕ່ເທົ່ານັ້ນ, ເວລາຂອງພວກເຮົາມີນ້ອຍຢູ່ແລ້ວເພາະຂະນະນັ້ນຕ້ອງກະຕຽມການຍົກຍ້າຍບ້ານ; ໄປສະນີຍັງຈຳໃຫ້ຕິດສະແຕມຕື່ມດ້ວຍສະແຕມ ນຶ່ງເຊັ່ນ ຫລືທ້າເຊັ່ນ ກ່ອນຊິແລ້ວກໍຕ້ອງເສັຍເວລາໄປອີກເກືອບເຄິ່ງມື້! ພະນັກງານຝຣັ່ງບາງຄົນນີ້ເຂັ້ມງວດແລະໃຈດຳເອົາແທ້ເອົາວ່າເນາະ!

❖ ຫລັງຈາກສົ່ງວາຣະສານສະບັບກ່ອນໄປແລ້ວ, ປະຕິກິຣິຍາທາງບວກ ແລະທາງລົບຈາກຜູ້ອ່ານກໍມີບໍ່ໄດ້ລິລໍເລີຍ. ຜູ້ອ່ານທ່ານນຶ່ງໄດ້ສະແດງຄວາມບໍ່ເຫັນພ້ອມໃນຂ່າວທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບກຸ່ມຄຣິສຕຽນຂມຸທີ່ເຂດເມືອງ ອາແລັສ. ເນື່ອງຈາກວ່າຜູ້ກ່ຽວຂຽນເຖິງຂ້າພະເຈົ້າໃນລັກສະນະສ່ວນຕົວຫລາຍກວ່າ, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຂໍສຽງວນໄວ້ຕອບເປັນການສ່ວນຕົວເຊ່ນກັນ ແຕ່ຂະນະນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຍັງຫຍຸ້ງຍາກນຳການຍົກຍ້າຍທ້ອງຖານແລະທີ່ອາໄສຍັງຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຕອບເທື່ອ. ຫວັງວ່າເຈົ້າຂອງຈິດໝາຍຈະເຂົ້າໃຈ ແລະຈະອິດທິນລໍຖ້າຄຳຕອບຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້.

❖ ເປັນຍ້ອນການກະຕຽມແລະການຍົກຍ້າຍນີ້ເອງທີ່ທຳໃຫ້ການປະກາດຂອງ “ສາມັກຄີຄຣິສຕະຊິນ” ກ່ຽວກັບການຫລັບຕາລາໂລກຂອງສະມາຊິກຢູ່ທາງເຂດເມືອງ ບອກໂດ ຊັກຊ້າໄປ. ບັນດາສະມາຊິກຄົນອື່ນໆພາກັນຕົກຕະລົງທີ່ຫາກໍໄດ້ຮັບໃບຂ່າວນີ້ຫວ່າງບໍ່ພໍທີ່ໃດອາອິດທັງໆທີ່ເຫດການໄດ້ເກີດຂຶ້ນຕັ້ງແຕ່ທ້າຍປີ 2005 ພຸ້ນ ! ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຂ້າພະເຈົ້າຍອມຮັບເອົາຄວາມຜິດທັງໝົດໃນການຊັກຊ້າຄັ້ງນີ້ ແລະສິ່ງສຳຄັນສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນຄວາມຮັກແພງສາມັກຄີອັນແທ້ຈິງຂອງຊາວຄຣິສຕຽນພວກເຮົາບໍ່ວ່າຈະເປັນຄົນເຜົ່າໃດພັນໃດກໍຕາມ. ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສວຍເອົາໂອກາດນີ້ເພື່ອຮຽກຮ້ອງໃຫ້ທຸກຄອບຄົວສະມາຊິກແຫ່ງ “ສາມັກຄີຄຣິສຕະຊິນ” ຈຶ່ງເອົາໃຈໃສ່ຊ່ວຍເຫລືອຊຶ່ງກັນເທົ່າທີ່ຈະທຳໄດ້ ແລະການປະພຶດ

Lors de l’envoi de notre dernier numéro, nous avons inséré un bulletin de réabonnement dans l’enveloppe, au lieu de le mettre dans le journal lui-même, et un certain nombre de lecteurs n’auront pas remarqué ce petit bout de papier au fond de la grande enveloppe... C’est pourquoi nous nous permettons de remettre un bulletin d’abonnement dans ce numéro-ci. Si vous avez déjà payé votre abonnement 2006, ignorez simplement ce rappel. Dans le cas contraire, nous vous serions reconnaissant de bien vouloir vous acquitter de votre abonnement.

❖ Notre dernier numéro a paru en retard – comme celui-ci. De plus, nous avons eu un petit problème au moment de l’expédition, en raison d’un dépassement de poids. Normalement, un numéro de 36 pages ne dépasse pas 100 g, mais le service d’impression avait utilisé un papier un peu plus lourd, et avec l’enveloppe, l’exemplaire pesait 110 g. La poste ne nous a pas fait de cadeau, malgré le fait que nous soyons de si bons clients depuis près de 30 ans ! Il a fallu ajouter des timbres, et on ne savait plus où les coller... Il a fallu rajouter des timbres de 1 c et de 5 c, et cela nous a fait perdre une demi-journée, alors que nous étions en retard et en plein préparatifs de déménagement. Je dois dire que ce jour-là j’étais assez fâché contre les fonctionnaires de la poste aussi intransigeants !!

❖ Notre dernier numéro a suscité plusieurs réactions critiques. Un de nos lecteurs a notamment manifesté sa désapprobation à propos de l’article publié sur les chrétiens d’Alès. Comme il m’a écrit à titre personnel, il me semblait préférable de lui répondre directement et de ne pas publier sa lettre. Cependant, en raison du déménagement de notre logement et du bureau, ainsi que des préparatifs de voyage, je n’ai pas pu le faire avant de partir. Je prends acte de son courrier, et j’espère qu’il fera preuve d’indulgence et de compréhension en attendant...

❖ C’est un peu les mêmes raisons qui ont entraîné le retard de l’annonce du décès d’un de nos membres de Bordeaux. Je voudrais ici exprimer toutes mes excuses envers la famille. En effet, c’est à la fin de 2005 que ce décès est survenu et qu’a eu lieu la cérémonie d’ensevelissement. Sachez en tout cas que nous sommes de coeur avec la famille et que rien n’entache la solidarité qui nous lie entre chrétiens, quelle que soit notre appartenance ethnique. J’aimerais par ces lignes encourager tous les membres de l’association de solidarité à se manifester pour aider la famille endeuillée selon leurs possibilités. C’est une manière très

ຢ່າງນີ້ກໍຈະເປັນພະຍານໄປໃນຕົວຕໍ່ຄົນທັງປວງວ່າພວກເຮົາເປັນສະມາຊິກໃນຄອບຄົວໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງແທ້ຈິງ.

❖ ຖ້າຜູ້ອ່ານທຸກທ່ານສັງເກດເຫັນການປ່ຽນແປງທາງດ້ານຮູບຊົງຂອງວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ໄດ້ງ່າຍເພາະໄດ້ພິມໜ້າປົກເປັນພາບສີມາແລ້ວສອງສະບັບ ແຕ່ອາດຈະມານ້ອຍຄົນສັງເກດເຫັນການປ່ຽນແປງທາງດ້ານການບໍລິຫານ. ແຕ່ກ່ອນ, ແມ່ນອົງການຂ່າວປະເສີດຮັບໃຊ້ ເປັນຜູ້ລິເລີ່ມແລະດຳເນີນງານ ແຕ່ຫາກວ່ານັບຕັ້ງແຕ່ປີ 2006 ເປັນຕົ້ນໄປ ແມ່ນ “ສັມພັນຄຣິສຕຽນຂ່າວປະເສີດລາວ” ເປັນຜູ້ບໍລິຫານວາຣະສານ ໂດຍຍັງເພິ່ງອົງແລະປະສານງານຢ່າງໃກ້ຊິດກັບອົງການຂ່າວປະເສີດຮັບໃຊ້ຕໍ່ໄປ. ໃນບ່ອນນີ້, « ສັມພັນຄຣິສຕຽນຂ່າວປະເສີດລາວ » ຈະໄດ້ເປີດທະນະຄານສະເພາະສຳລັບວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ”. ເທິງເສັ້ນທາງແຫ່ງການກຸ້ມຕົນເອງນີ້, “ສັມພັນຄຣິສຕຽນຂ່າວປະເສີດລາວ” ບໍ່ພຽງແຕ່ຕ້ອງການຮຽນຮູ້ປະສົບປະການອັນຍາວນານຂອງຜູ້ລິເລີ່ມເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງຕ້ອງການຄວາມອຸປະຖູມຄັ້ງຊູຈາກບັນດາຜູ້ອ່ານທຸກໆທ່ານນຳອີກ. ຄະນະຈັດພິມວາຣະສານຂໍກາບຂອບພຣະຄຸນທຸກທ່ານທີ່ອຸດໜູນທາງດ້ານຊັບສິນ ແລະທາງດ້ານຄຳຕິຊົມອີກດ້ວຍ.



Il a fallu démonter notre bonne vieille presse offset pour la ressortir de la cave servant d'imprimerie...

❖ ເນື່ອງຈາກໄດ້ມີການຍົກຍ້າຍຈາກສະຖານທີ່ອັນກວ້າງຂວາງຊຶ່ງເປັນສຳນັກງານຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າເກືອບເຖິງສາມສິບປີແລ້ວໄປສູ່ບ່ອນທີ່ມີເນື້ອທີ່ນ້ອຍກວ່າເກົ່າ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ແຍກຈາກອຸປະກອນຕ່າງໆກ່ຽວກັບການພິມດ້ວຍຄວາມຈຳໃຈ. ຈິງຢູ່ທີ່ເທັກນິກການພິມສັມພັນໃໝ່ນີ້ມີການວິວັດທະນາການຢ່າງກ້າວໜ້າຢ່າງອັດຕະໂນ ແຕ່ຫາກວ່າຂ້າພະເຈົ້າເອງຍັງອາລັຍອາວອນນຳອຸປະກອນເກົ່າໆທີ່ເຄີຍໃຊ້ເປັນຄູ່ຊິບຕັ້ງແຕ່ໃດໆມານັ້ນຢູ່... ເມື່ອຣິດບັນທຸກມາຮັບເອົາເຄື່ອງອຸປະກອນເຫລົ່ານີ້ໄປແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວັງເວວາດໃດວາດນຶ່ງດູດດັ່ງໄດ້ພັດພາກຈາກແນວທີ່ຮັກແລະຫວງແຫນອັນໃດອັນນຶ່ງ!

❖ ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີປະສົບປະການໃນການຍົກຍ້າຍສະຖານທີ່ເລື້ອຍໆເທົ່ານັ້ນຈຶ່ງອາດຈະເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມອິດເມື່ອຍ, ເຖິງການໃຊ້ເວລາ ແລະເຖິງການຕັດສິນໃຈວ່າຈະເອົາສິ່ງໃດແລະປະຖິ້ມສິ່ງໃດແດ່? ພາຍໃນເກືອບສາມສິບປີ, ພວກເຮົາໄດ້ສະສົມສາຣະພັດສິ່ງຂອງໂດຍບໍ່ຮູ້ເມື່ອຕົວເລີຍ; ບາດເຖິງຍາມຍົກຍ້າຍຈຶ່ງຮູ້ຈັກວ່າຕົນເອງຮັ່ງມີບານວ່າເປັນເສດຖີ !... ຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນໄໝ້ເກືອບໄດ້ສອງເດືອນແລ້ວ ແຕ່ຍັງມັງນເຮືອນເກົ່າບໍ່ທັນແລ້ວເທື່ອທັງໆທີ່ທຽວໄປເຮັດວຽກເກືອບທຸກໆວັນ ! ເວລາທັງໝົດທີ່ທຸ້ມເທົາໃສ່ການມັງນມັດໃນການຍົກຍ້າຍກໍຄື

concrète de témoigner de notre appartenance à la grande famille des enfants de Dieu.

❖ Vous aurez remarqué les changements de présentation de notre magazine. Voici déjà deux numéros qui sont sortis avec une couverture en couleurs. Vous n’aurez peut-être pas fait attention à un autre changement dans l’administration du journal... Jusque là, le journal était publié sous le nom de la mission (SME), mais depuis 2006, c’est l’Union des Eglises évangéliques laotienne en France qui en est directement responsable – tout en poursuivant la collaboration avec la mission. Nous ouvrirons aussi prochainement un compte ad hoc au nom de l’Union pour le journal. Dans cette progression vers l’autonomie, notre Union des Eglises s’appuie sur la longue expérience de nos devanciers. Mais elle a aussi besoin du soutien de tous nos lecteurs. Nous remercions tous ceux qui nous soutiennent, non seulement financièrement, mais aussi par leurs remarques et leurs critiques.

❖ Nous avons déménagé de la grande maison que nous occupions depuis près de 30 ans, pour entrer dans un logement plus petit, et quitter les bureaux que nous occupions à Villeurbanne. C’est avec un serrement de coeur que nous nous sommes séparés de tout le matériel d’imprimerie que nous avions dans notre cave. Il est vrai que la technique a évolué, et que l’impression laser moderne offre plus de facilités et une meilleure qualité... mais j’avoue que j’étais bien attaché à ces vieilles machines qui nous ont permis d’imprimer le journal durant tant d’années... et le jour où un camion est venu emmener ces machines, j’ai ressenti comme un véritablement déchirement.

❖ Il faut avoir vécu un déménagement pour comprendre le travail que ça donne, le temps que ça prend, la fatigue... et la difficulté à décider ce qu’il faut garder ou jeter ! On accumule tant de choses sans s’en rendre compte en 30 ans, et c’est quand le moment du déménagement arrive qu’on se rend compte de la masse de « richesses » qu’on a. Voilà deux mois que nous avons emménagé dans notre nouvelle maison, et nous n’avons pas encore fini de ranger, malgré des courses

ເວລາທີ່ລັກຈາກກິຈກັມຕ່າງໆຂອງໂບດ, ຂອງອົງການ, ຂອງສັມພັນຄຣິສຕະຈັກ ແລະຂອງວາຣະສານ. ຫວັງວ່າທຸກພາກສ່ວນຄົງເຂົ້າໃຈ ແລະເຫັນໃຈຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍທີ່ສ່ວນມາກແລ້ວຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງທຳຄົນດຽວ!

❖ ຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງຈັດຕັ້ງມວນວາຣະສານໃຫ້ສຳເລັດເສັດສິ້ນລົງກ່ອນເດືອນ ມີນາ ເພາະກິຈກັມຕ່າງໆໃນແວດວົງສັງຄົມຄຣິສຕຽນຂອງພວກເຮົາພາຍໃນຕົ້ນປີຮູ້ສຶກວ່າມີຫລາຍກວ່າຜິດປົກກະຕິ: ການປະຊຸມຫລວງ, ການປ່າວປະກາດຂ່າວປະເສີດ, ການຝຶກອົບຮົມຜູ້ນຳ ຊຶ່ງທັງໝົດນີ້ຕ້ອງໃຊ້ເວລາຢ່າງຫລວງຫລາຍ. ນອກຈາກນັ້ນອີກ, ຂ້າພະເຈົ້າຍັງມີແຜນການເດີນທາງເມືອຢາມບ້ານອີກດ້ວຍ. ຫວັງວ່າຈະມີຂ່າວຕ່າງໆມາເລົ່າສູ່ຜູ້ອ່ານຟັງໃນສະບັບໜ້າ.

ໃນ “ຄວາມສັມພັນ” ສະບັບກ່ອນ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮ້ອງຂໍໃຫ້ເພື່ອນຮ່ວມຊາດຂອງພວກເຮົາຢູ່ປະເທດ ອາເຢັນຕີນາ ສົ່ງຂ່າວມາໃຫ້ພວກເຮົາຊາບນຳ. ຄຳຮ້ອງຂໍຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າເປັນທີ່ໄດ້ຍິນຈາກນ້ອງ ສີໄວ ວົງສາ ທີ່ໄດ້ຂຽນ ຈມ ສັ້ນໆມາຫາພວກຂ້າພະເຈົ້າ. ສະນັ້ນ, ຈິ່ງຂໍຂອບໃຈນຳນ້ອງ ສີໄວ ຢ່າງລື້ນເຫລືອທີ່ໄດ້ສະລະເວລາຂີດຂຽນ. ເຖິງຈະເປັນ ຈມ ສັ້ນໆ ແຕ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າກໍພູມໃຈເພາະຮູ້ວ່າພິນ້ອງຊາວລາວຂອງພວກເຮົາຍັງບໍ່ລືມພວກຂ້າພະເຈົ້າເທື່ອ.

Argentine

quasi quotidiennes entre l’ancienne maison et la nouvelle... et c’est autant de temps «volé» sur le temps disponible pour l’Eglise, pour l’Union, pour le journal. J’ai dû faire seul l’essentiel de ce travail de rangement, et j’espère que vous ferez preuve de compréhension.

❖ Nous en effet dû terminer le journal avant la fin du mois de mars, mais cela n’a pas été possible. En plus du temps pris par le déménagement et les rangements, il y a eu pas mal d’activités supplémentaires dans nos Eglises. Une assemblée générale, une réunion d’évangélisation, une rencontre de formation pour les responsables, toutes activités dont la préparation a aussi pris pas mal de temps. En sus, je préparais pour le mois d’avril une visite au Laos – dont vous aurez des nouvelles dans le prochain numéro.

Dans notre dernier numéro, nous lançons un appel à nos compatriotes d’Argentine pour qu’ils nous envoient des nouvelles. Cet appel a été entendu, et nous avons reçu une courte missive de M. Sivay Vongsa, que nous remercions chaleureusement d’avoir pris la peine de nous écrire. Ce n’était qu’un bref message, mais au moins nous sommes très heureux de savoir qu’ils ne nous oublient pas.

ກຳລັງຂຽນຂ່າວນີ້ຢູ່ ກຳພໍດີໄດ້ຮັບໂທຣະສັບມາຈາກຄອບຄົວ ຈ້າວ ສຸກວ້າງ ຢູ່ປະເທດ ແດນມາກ ທີ່ໄດ້ຂໍຮ້ອງໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄປຢ້ຽມຢາມໃນໜ້າພັກຮ້ອນທີ່ຈະມາເຖິງນີ້. ປົກກາຍ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າກໍຄິດວ່າຈະເດີນທາງໄປຢາມຄອບຄົວຂອງຜູ້ກ່ຽວແລ້ວ ແຕ່ກຳພໍດີໄດ້ກະການເດີນທາງໃສ່ກັບເວລາດຽວກັນກັບເວລາທີ່ພວກເພິ່ນກັບຄືນໄປຢາມບ້ານ. ສະນັ້ນ, ແຜນການດັ່ງກ່າວຈຶ່ງຖືກເລີກລືມໄປ. ສຳລັບຣະດູຮ້ອນປີນີ້ກໍຍັງບອກຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງບໍ່ທັນໄດ້ເທື່ອເພາະພັລຍາກໍຍັງບໍ່ຮູ້ຈັກວ່າຈະໄດ້ພັກຍາມໃດແທ້ ແລະປະການນຶ່ງອີກ ກໍບັງມີການປະຊຸມປະຈຳປີຂອງເຍົາວະຊົນຄຣິສຕຽນ ທີ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມນຳ. ຊິພະຍາຍາມບອກໃຫ້ຊາບໃນໄວໆນີ້ດອກວ່າປີນີ້ຈະຕອບສນອງຄຳເຊື່ອເຊີນໄດ້ຫລືບໍ່?

Danemark

Au moment de rédiger ces lignes, j’ai reçu un appel téléphonique de la famille de Jao Soukvang au Danemark. Ils aimeraient bien que j’aille les visiter l’été prochain. J’avais le projet de le faire l’an dernier, mais le projet a été reporté car ils partaient au même moment pour visiter le Laos. Pour cette année, je ne peux pas encore m’engager, d’une part parce que mon épouse ne sait pas encore quand elle aura des vacances, et d’autre part parce que je participerai au camp de jeunes organisé au mois d’août. Je tâcherai de leur répondre rapidement, dès que je saurai si c’est possible cette année ou non...

ຜູ້ອ່ານຈະສັງເກດເຫັນໄດ້ວ່າໃນສະບັບນີ້, ບໍ່ມີຂ່າວມາຈາກທາງໂກຫລາຍ. ສຸດທີ່ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຶ້ນຂວາຍຊອກຫາແຕ່ປາກົດວ່າການຂີດຂຽນບໍ່ເປັນແນວທີ່ເພື່ອນຮ່ວມຊາດຂອງພວກເຮົາສ່ວນມາກມັກຊອບປານໃດ. ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າຢາກບອກໃຫ້ຜູ້ອ່ານຊາບທົ່ວເຖິງກັນວ່າວາຣະສານ “ຄວາມສັມພັນ” ຢາກຈະເປັນຂົວທີ່ເຊື່ອມໂຍງລະຫວ່າງຊາວລາວທົ່ວໄປໃນທຸກໆມູມໂລກ.

et ailleurs dans le monde ??

Vous aurez remarqué le peu de nouvelles du reste du monde dans le coin des nouvelles de ce numéro... Nous faisons notre possible pour en recueillir, mais apparemment nos compatriotes ne sont pas très forts pour écrire!! J’aimerais donc insister encore sur le désir de Contact d’être réellement un pont entre les Laotiens dispersés au quatre coins du monde.

1 - ອິນທິຍານສອນລູກ (ຕໍ່)

ຊາດທີ່ໜອງບໍ່ມີໜາມນີ້	ພານແທບໍ່ມີຍ່ອນ ມີແລ້ວ
ມີວັງ ຄັນບໍ່ມີເງືອກເຝົ້າ	ຄົນໃບກໍບໍ່ຈຽມ ພໍ່ແລ້ວ
ເພິງທີ່ເອົາຜົວໃຫ້	ເປັນອາຈານສອນສັ່ງ
ຢ່າໄດ້ທຳອວດອ້າງ	ຫົວລ້ານລິ້ນຄູ ນັ້ນເນີ
ຍິງບໍ່ມີຊາຍຊ້ອນ	ຄົນເກກາງກາດ
ເປັນດັ່ງຝາກະຕາດຮ້າຍ	ກາງບ້ານເກືອກຂີ້ດິນ ພໍ່ແລ້ວ
ເຮືອນບໍ່ມີສີໜ້າ	ກາບິນມາຫາກຊິລ່ວງ
ມີເຮືອນ ຄັນບໍ່ມີພໍ່ຢ່າວ	ໂຈນຊິເຂົ້າລ່ວງຂອງ
ຊາດທີ່ຄົນຟັນໄມ້	ລຳກະຍູງກໍຍັງເມື່ອຍ
ລຳບໍ່ມີແກ່ນນັ້ນ	ເຂົາຊິມ້າງງ່າຮອນ
ອັນນຶ່ງ ບັນດິດຍ້ອງ	ຍໍຍິງກໍຍັງຕ່າງ
ຍິງຜູ້ສລາດຮູ້	ໃຈກວ້າງແຜ່ຜາຍ
ຍາມໃດ ຜົວຫາກຂົນຂວາຍໄດ້	ມາເຮືອນໃຫ້ເຈົ້າເບິ່ງ
ໃຫ້ເຈົ້າຄິດຖີ່ຖ້ວນ	ເຫັນແລ້ວແບ່ງບາຍ
ທັງມວນນັ້ນ	ປັນເປັນສາມສ່ວນ
ສ່ວນນຶ່ງນັ້ນ	ຖນອມໄວ້ສືບເຮືອນ
ສ່ວນນຶ່ງເວນວາງໄວ້	ມະຫາເຖນທານທອດ
ສ່ວນນຶ່ງຢາຍພັນ້ອງ	ຜູງໃກ້ຄູ່ເຮືອນ
ຢາຍເມືອເບື້ອງ	ວົງສາຫລາຍແຫ່ງ
ໃຫ້ເຈົ້າແບ່ງພູດໄວ້	ເມືອເບື້ອງແມ່ຜົວ
ຖົມຄຸນໃຫ້	ຕາມຄອງໃພ້ເພິ່ນ
ຖນອມຍິ່ງແມ້ງ	ສເມີພັງງແມ່ຕີນ (ຍັງມີຕໍ່)

2 ສຸພາສິດບູຮານ

- ໃຫ້ຕົ້ນເດີກຄືກາ ໃຫ້ຫາກິນຄືໄກ່.
- ແຮ້ງຄາບມາ ກາຄາບຫນີ.
- ບ່ອນສນຸກຢ່ານອນ ເມັຍວອນຢ່າຟັງ.
- ບ່ອນບໍ່ສົມພໍນຶ່ງ ຢ່ານຶ່ງລັບໄລ; ບ່ອນບໍ່ສົມພໍໄປ ຢ່າໄປລັບລີ້.
- ຢູ່ໃຫ້ເພິ່ນຍ້ອງວ່າດີ ຫນີໃຫ້ເພິ່ນຈົ່ມຄິດຮອດ.
- ຄວາມດີຝັງໄວ້ເກົ້າສອກ ຄວາມຊົ່ວຊັດອອກເກົ້າວາ.
- ໃຈໜັກຈຶ່ງໄດ້ກິນເຂົ້າ ໃຈເບົາໄດ້ກິນກອຍຫົວໃຫຍ່.
- ຜູ້ກິນງຸ່ມຮາກ ຜູ້ຢາກງຸ່ມຕາຍ.
- ມຸດນຳຢ່າເຮັດກິນພູ ຈິກຮູຢ່າເຮັດແຂນສັ້ນ
- ຢ່າເອົາຄົນຕາບອດອວນທາງ ຢ່າເອົາຄົນຕາຟາງອອກຫນ້າ
- ພ່າຍຊ້າງໃຫ້ເຂົ້າກ້ອງງາ ຈັບປາກຳໃຫ້ແໜ້ນ.

3 ຜຍາ-ພາສິດ

- ຄິດຕໍ່ເຈົ້າ ຄິດາງຮັງຕໍ່; ຄິດຕໍ່ເຈົ້າຄືເຜິ້ງຕໍ່ຕາງ.
- ຄິດຕໍ່ເຈົ້າຫາກຄິດຕໍ່ຕັ້ງຕໍ່; ຄິດຕໍ່ເຜິ້ງຮັງເທິງຜັດຮ້າງເປົ່າ; ຄິດຕໍ່ເຈົ້າຜັດພາຊູ້ລັກຫນີ!
- ຄິດຕໍ່ພີ່ ມັນກະເປັນຮິມຮີ; ຄິດຕໍ່ນ້ອງ ມັນກະເປັນລ້ອງຄ້ອງ; ຄິດຕໍ່ໂຕຈຶ່ງໄປໂລພັນເພິ່ນ!
- ຄິດຕໍ່ເຈົ້າເອົາແນ່ບໍ່ມີວາງ; ຄິດຕໍ່ນາງວ່າງໃດນໍຊິໄດ້?
- ຄິດຕໍ່ນາໄຮ່ຫລົ້ງ ຝົນຕົກລົງນຳບໍ່ຢູ່; ຄິດຕໍ່ເຈົ້າຜູ້ຮູ້ ຄິດຕໍ່ຊູ້ຜູ້ນີ້ ຢ້ານມີຊູ້ໝື່ນຄົນ ບໍ່ຈັກແລ້ວ!

- ຄິດຕໍ່ຄວາຍບັກເລນ້ອຍ ຊິຈຳໄຖເຂົ້າມາໃສ່ ຄັນບໍ່ລົງໄຮ່ຫລົ້ງ ຊິໄຖຂຶ້ນໄຮ່ໂນນ.



Une image qui appartiendra sans doute bientôt au passé... (voir p. 29)

ເຮືອງ : ລົງ ກັບຝູງຕັກແຕນ

Le singe et les sauterelles

ປັດຕຽງ ແຕ່ໃດໆມາ, ລົງຫາກເປັນສັດສະຫລອກກ້ອກ ມີນິສັຍ ຢາກຢອກລໍ້ພາໂລກັນຢູ່ສເມີ! ເມື່ອເຫັນຕັກແຕນເປັນ ພວກແມງທີ່ຈ່ອຍແຄ້ງແຍ້ງ ຂາຍາວໂຄ່ງໂຄ່ງ, ພວກລົງ ຈຶ່ງພາກັນຫົວຂວັນ ແລະຢາກອວດສະແດງກຳລັງວັງຊາຂອງພວກຕົນ ໃຫ້ຝູງຕັກແຕນເຫັນ. ມື້ນຶ່ງ, ລົງຈຶ່ງພາກັນໄປຊວນຕັກແຕນວ່າ:

- ເຮີຍ! ຕັກແຕນ ໃຫ້ພວກເຮົາຕີກັນເບິ່ງວ່າໃຜຈະມີແຮງຫລາຍ ກວ່າກັນເທາະເວີຍ!

ຕັກແຕນຕອບວ່າ:

- ໂທ້, ຊິລົງແຮງຕີກັນພຸ້ນຫວະ? ຕັກແຕນຄິດຢູ່ຄາວນຶ່ງຈຶ່ງເວົ້າຕໍ່ ໄປວ່າ:

- ເອີ! ຕົກລົງ ຕົກະຕີ ເພື່ອຊິຮູ້ວ່າໃຜຊິເປັນຈັ່ງໃດກັນແທ້! ໃຫ້ລົງ ພວກເຈົ້າພາກັນກັບເມືອກະຕຽມເອົາໄມ້ຄ້ອນມາຜູ້ລະອັນເດີເພື່ອມາສູ້ ກັບພວກຂ້ອຍ!

ເມື່ອໄດ້ຍິນດັ່ງນັ້ນ, ພວກລົງກໍຄິດວ່າການໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນໜັກໆມາ ສູ້ຮົບກັນກໍເປັນການດີຢູ່ເພາະພວກຕົນຈະໄດ້ທຸບຕັກແຕກຕົວນ້ອຍໆ ໃຫ້ຕາຍພາບສິບພາບຊາວ! ເມື່ອຄິດໄດ້ດັ່ງນີ້ແລ້ວກໍພາກັນດີໃຈໄປ

ຊອກຫາໄມ້ຄ້ອນມາໄດ້ຜູ້ລະ ອັນ. ເມື່ອໄດ້ໄມ້ຄ້ອນຄົບ ມີແລ້ວ ກໍພາກັນກັບຄືນມາ ຫາພວກຕັກແຕນຕັ້ງແຕ່ ເຊົ້າໆເພື່ອຊັກຊວນໃຫ້ມີ

ການຕ່ອຍຕີກັນໂດຍເວົ້າ ແບບເຍີ້ຍໆວ່າ:

- ເປັນຈັ່ງໃດ, ພວກເຈົ້າ ກະຕຽມແລ້ວບໍ່ເວີຍ!

ຕັກແຕນຕອບວ່າ:

- ໂອຍ, ຍັງເຊົ້າໂພດ! ພວກຂ້ອຍຫາກໍຕື່ນນອນ. ຕາເວັນຍັງບໍ່ທັນກ້າ, ຂາ

ພວກຂ້ອຍຍັງບໍ່ທັນແຂງ, ແຮງພວກຂ້ອຍຍັງບໍ່ທັນດີດ.

Depuis la nuit des temps, les singes sont des animaux farceurs. Ils se plaisent à se taquiner les uns les autres à journée faite. Quand ils voyaient des sauterelles avec leurs longues pattes toutes minces, ils les trouvaient complètement ridicules et se moquaient d'elles. Fiers d'être mieux bâtis, ils avaient bien envie de montrer qu'ils étaient les plus forts.

Un jour, les singes leur firent cette proposition :

- Eh! les sauterelles, est-ce que vous voulez vous mesurer avec nous ? On verra bien qui sera le plus fort !

Les sauterelles répondirent :

- Eh bien, vous voulez qu'on organise une bataille par ici ?

Elles réfléchirent un instant, puis ajoutèrent :

- D'accord ! Organisons une bataille de bâtons, et on verra bien qui gagnera ! Vous les singes, retournez dans la forêt pour vous préparer et ramenez chacun un bâton. A votre retour, nous pourrons organiser la bataille.

Les singes se dirent alors qu'en ramenant des bâtons le plus lourd possible, ils allaient pouvoir écraser ces misérables sauterelles par dizaines à la fois. Ils partirent donc le coeur léger, chacun à la

recherche d'un bon gros bâton, et s'en revinrent de bon matin, prêts à la bataille. Ils interpellèrent alors leurs adversaires :

- Alors, les sauterelles, êtes-vous prêtes ?

Et les sauterelles de répondre :

- Oh! mais c'est encore trop tôt. Nous sommes à peine réveillées. Le soleil ne brille pas encore suffisamment, nos pattes sont encore engourdies et nous n'avons pas encore retrouvé nos forces. Attendons la mi-journée, nous serons en meilleure forme pour le combat !

En effet, dans la nature, les sauterelles et autre criquets ont les pattes en-



©La Vallée des Singes
<http://www.la-vallee-des-singes.fr/infos.html>

ຖ້າຈົນເຖິງຕອນທ່ຽງໃຫ້ໜ້າຊື່ນຕາບານກ່ອນແມ່ຈິ່ງຈະສູ້ຮົບຕົບຕີກັນໄດ້!

ຕັກແຕນຕອບລົງແນວນັ້ນກໍເພາະວ່າຕາມທັມມະຊາດແລ້ວບໍ່ວ່າຈະເປັນຕັກແຕນປະເພດໃດກໍຢ່າຍາມເຊົ້າງຕັກແຕນຈະບໍ່ມີແຮງດິດເຕັ້ນໄດ້ເທົ່າກັບອາກາດຮ້ອນໃນຍາມທ່ຽງ. ສ່ວນພວກລົງທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈເຖິງຈຸດພິເສດຂອງພວກຕັກແຕນກໍຍອມຮັບຄຳສເນີນີ້ຢ່າງບໍ່ລັ່ງເລໃຈພຽງແຕ່ຄິດວ່າພວກຕົນເປັນສັດໃຫຍ່ແລະແຂງແຮງດີ ຈິ່ງໃດກໍຈະໄດ້ຊະນະພວກຕັກແຕນຢູ່ແລ້ວ. ສະນັ້ນ, ພວກລົງຈິ່ງຕອບໄປວ່າ:

- ອ້າວ! ຕອນສວາຍ ກໍຕອນສວາຍເທາະ, ພວກຂ້ອຍພ້ອມສເມີຢູ່ທຸກຍາມເດີ!

ເມື່ອເຖິງຕອນທ່ຽງ, ການສູ້ຮົບລະຫວ່າງລົງກັບຜູ້ຕັກແຕນກໍໄດ້ເລີ້ມຂຶ້ນ. ກ່ອນການສູ້ຮົບ, ພວກຕັກແຕນໄດ້ລິນທະນາກັນວາງແຜນຍຸທສາດໄວ້ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ. ສະນັ້ນ, ພວກຕັກແຕນຈິ່ງພາກັນບິນໄປຈັບຫົວລົງໂຕນີ້ໂຕນັ້ນຢ່າງສວ່ານສິນແລະວ່ອງໄວ. ສ່ວນພວກລົງກໍພາກັນເອົາໄມ້ຄ້ອນໄລ່ຕີຕັກແຕນຢ່າງເປັນລິນລະວິນ! ແຕ່ພໍລົງເງືອດໄມ້ຄ້ອນຂຶ້ນຍາມໃດ ຕັກແຕນຜັດຮີບດິດບິນໄປຈັບຫົວລົງໂຕອື່ນໆ ບາດໄມ້ຄ້ອນຕົກໃສ່ ແທນທີ່ຊິຖືກຕັກແຕນ ຊຳຜັດໄປຟາດເອົາຫົວໝູ່ໂຕເອງ ແຕກລະນົງພິງພິດ ຈົນວ່າຖືກບາດເຈັບແລະລົ້ມຕາຍຢ່າງຫລວງຫລາຍ! ສ່ວນສອງສາມໂຕທີ່ລອດຕາຍເຫລືອຢູ່ກໍພາກັນຍ້ານຈົນຕັບສິ້ນຂວັນເສັຍ ແລ້ວປົບເຂົ້າໄປລີ້ຢູ່ປ່າດ້ວຍຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າຢ່າງໃຫຍ່!

ຍ້ອນເຫດນັ້ນເອງ, ໃນປັດຈຸບັນນີ້, ຈິ່ງບໍ່ມັກເຫັນລົງພາກັນທ່ຽງຫລິ້ນໃນທົ່ງນາຈັກເທື່ອ ເພາະວ່າລົງຫລາຍຕາຍ ແລະຍ້ານຕັກແຕນນັບຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ



<http://www.lamed.fr/coin/MerveillesNature/705.asp>



<http://picards.free.fr/sauterelles.htm>

gourdis dans la fraîcheur du matin, tandis qu'ils sautent bien mieux lorsque vient la chaleur de la mi-journée. Les singes, inconscients des intentions réelles des sauterelles, acceptèrent sans hésiter cette proposition. Ils se croyaient les plus forts, et ils étaient sûrs de gagner de toute façon le combat. Ils répondirent donc :

- Vous voulez vous battre à midi? Comme vous voudrez! Quant à nous, nous sommes prêts à commencer à n'importe quel moment de la journée.

Quand ce fut midi, les équipes se préparèrent à la bataille. Les sauterelles commencèrent par se concerter pour mettre au point une stratégie bien précise. Elles s'envolèrent alors en se regroupant pour les attaquer les singes au visage l'un après l'autre, et les effrayer en volant à toute vitesse. Quant un singe était attaqué, il s'emparait des bâtons et frappait dans tous les sens pour essayer de se débarrasser des sauterelles. Mais chaque fois qu'il brandissait un bâton, les sauterelles se dépêchaient d'aller tourner autour de la tête d'un autre des singes. Les singes n'arrivaient pas à se débarrasser des sauterelles et ne réussissaient qu'à assommer leurs congénères, qui tombaient morts les uns après les autres. Au bout d'un moment, il n'en resta que deux ou trois encore en vie. Morts de peur et couverts de honte, ils partirent se cacher dans la forêt.

C'est pourquoi les singes ne sortent guère dans les terrains dégagés. Ils se sont fait battre et depuis ce jour-là, ils en ont une peur bleue des sauterelles.

Ouverture de la N12

Vientiane, 2 mars (AVI) - La Nationale 12 reliant la province lao de Khammouan à la frontière vietnamienne a été ouverte au trafic. Pour la première phase, 91,2 km ont été construits

Cette route de 146 km de long part de la Nationale 13 à Thakhek, chef-lieu de la Khammuon, et va à Na Phau - Cha Lo, porte-frontière internationale. Lancée en juillet 2000, cette première phase du projet a nécessité 22,8 millions de dollars d'investissement.

La Nationale 12, qui relie la province de Nakhon Phanom (Nord-Est de la Thaïlande) à la province lao de Khammoun, la province vietnamienne de Quang Binh et au port en eau profonde de Vung Ang, dans la province de Ha Tinh (Centre du Vietnam), favorisera le développement du transport, du commerce, des services et du tourisme dans la sub-région du Mékong.

Découverte biologique au Laos

En 2005, une équipe de biologistes anglo-américaine avec découvert sur les marchés laotiens un rongeur inconnu des scientifiques et nommé *khanyou* en laotien. Ils l'ont décrit comme une nouvelle espèce sous le nom latin de *Laonastes aenigmamus*, sans savoir comment la classer. Des spécialistes des rongeurs fossiles ont découvert que cette espèce appartient à la famille des Diatomydés, dont les archives fossiles indiquent la présence en Asie il y a entre 11 et 30 millions d'années, et que l'on croyait éteinte. (La Recherche, n° 296, avril 2006, p. 16)

Une croissance de 6.2% par an

Selon les statistiques gouvernementales, l'économie laotienne a enregistré sur les 20 dernières années un croissance moyenne de 6.2% par année. Le produit national brut (PNB) par habitant a passé de 200 USD en 1985 à 500 USD en 2005.

La production rizicole a permis au Laos de devenir un pays exportateur, et la croissance du secteur industriel a été de 10% par an. Actuellement le secteur industriel représente 10% du PNB, celui des services 26.4%, et le secteur agricole, qui représentait 70% du PNB en 1985, ne représentait plus que 45.4% en 2005.

ວຽງຈັນ ວັນທີ 2 ມີນາ 2006

ຖົນິນສາຍເລກທີ 12 ຊຶ່ງຕິດຕໍ່ລະຫວ່າງແຂວງຄຳມ່ວນ ກັບຊາຍແດນວຽດນາມ ໄດ້ເປີດໃຫ້ມີການສັນຈອນໄປມາແລ້ວ. ຂັ້ນຕອນທຳອິດທີ່ມີລວງຍາວເຖິງ 91,2 ກລມ ຂອງທາງສາຍນີ້ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ.

ຖົນິນສາຍນີ້ທີ່ມີລວງຍາວເຖິງ 146 ກລມ ມີຈຸດເຮັມຕົ້ນຈາກເສັ້ນທາງເລກທີ 13 ຢູ່ເມືອງທ່າແຂກ ແຂວງຄຳມ່ວນ ໄປຫາບ້ານນາເພົາ-ຈາລໍ ອັນເປັນປະຕູຂອງຊາຍແດນນາໆຊາດ. ການສ້າງສາໄດ້ເຮັມຂຶ້ນໃນເດືອນ ຊຸຍເຢ ປີ 2000 ແລະຂັ້ນຕອນທຳອິດຂອງສາຍທາງເສັ້ນນີ້ໄດ້ໃຊ້ມູນຄ່າເຖິງ 22,8 ລ້ານຫວຽນສະຫາຣັດອະເມຣິກາ.

ເສັ້ນທາງເລກທີ 12 ທີ່ເປັນສາຍທາງຕິດຕໍ່ຈາກຈັງຫວັດນະຄອນພະນົມ ໄປຍັງແຂວງຄຳມ່ວນ ແລະແຂວງ ກວຽງບິນ ປະເທດ ວຽດນາມຈົນເຖິງທ່າກຳປັ່ນນ້ຳເລິກເມືອງ ວຽງອັງຢູ່ແຂວງ ຮາຕິນ (ພາກກາງວຽດນາມ) ຈະນຳເອົາຄວາມສະດວກມາສູ່ການພັທນາການຂົນສົ່ງ, ເສຖກິດ, ການບໍລິການນັກທ່ອງທ່ຽວຢູ່ທາງພາກພື້ນເຂດແມ່ນ້ຳຂອງໄດ້ເປັນຢ່າງດີ.

ນັກຄົ້ນຄົ້ວຊີວິດຕະສາດພົບສັດຊະນິດໃໝ່ຢູ່ປະເທດລາວ

ໃນປີ 2005, ຄະນະຄົ້ນຄົ້ວ ຊາວອັງກິດ ແລະ ອາເມລິກາ ໄດ້ພົບສັດກັດແທ້ນ (rongeur) ໃນຕະຫຼາດລາວ. ຕາມວິດທະຍາສາດເປັນຊະນິດນຶ່ງທີ່ບໍ່ທັນຮູ້ບໍ່ທັນສຶກສາເທື່ອ. ພາສາລາວເອີ້ນສັດນັ້ນວ່າ ຄັນຍູ. ພວກນັກວິດທະຍາສາດຄົນນັ້ນບັນທຶກວ່າເປັນສັດພັນໃໝ່, ໃຊ້ຊື່ຕາມວິດທະຍາສາດໃຊ້ພາສາ ລາຕິນ ວ່າ *ລາວນັສແຕສ ແອນິກມາມຸສ (Laonastes aenigmamus)*, ໂດຍບໍ່ຮູ້ຈະຈັບຢູ່ໃນອັນດັບໃດ. ພວກນັກສ່ຽວສານພິເສດສະເພາະກະດູກສັດກັດແທ້ນເກົ່າໃນດິນໄດ້ ຄົ້ນຄົ້ວຕໍ່ໄປເລີຍພົບພໍ້ວ່າ ພັນສັດນັ້ນບໍ່ເຂົ້າຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງຈຳພວກ Diatomydids, ຕາມບັນທຶກກະດູກເກົ່າໄດ້ເກັບໝາຍໄວ້ ຊະນິດນັ້ນມີຊີວິດຢູ່ ລະຫວ່າງ 11 ລ້ານ ຫາ 31 ລ້ານປີຜ່ານມາໃນ ອາຊີ. ແຕ່ກ່ອນນັກວິດທະຍາສາດຄິດວ່າ ສັດໃນຄອບຄົວນັ້ນໄດ້ດັບສູນໄປຫຼາຍລ້ານປີແລ້ວ.

ເສດຖະກິດຂະຫຍາຍເຕີບໂຕ 6.2% ຕໍ່ປີ.

ອີງຕາມລາຍງານສະຖິຕິລັດຖະບານລາວ, ການບັນທຶກໃນ 20 ປີທີ່ຜ່ານມາ, ເສດຖະກິດຂອງລາວຂະຫຍາຍຕົວຄິດສະເຫຼ່ຍແລ້ວ 6.2% ຕໍ່ປີ. ການຜະຫຼິດຜົນແຫງຊາດ (PNB) ຕໍ່ຄົນໄດ້ຂຶ້ນແຕ່ 200 US\$ ໃນປີ 1985 ໄປເຖິງ 500 US\$ ໃນປີ 2005.

ການຜະຫຼິດຜົນປູກເຂົ້າໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຈຶ່ງລາວກາຍເປັນປະເທດທີ່ສາມາດອອກຂາຍເຂົ້າຕ່າງປະເທດໄດ້. ການຂະຍາຍຕົວຂອງການອຸດສາຫະກຳໄດ້ 10% ຕໍ່ປີ. ໃນປັດຈຸບັນນີ້, ການ ຜະຫຼິດຜົນດ້ານອຸດສາຫະກຳ ນັບເປັນ 10% ຂອງການຜະຫຼິດຜົນທັງໝົດ, ດ້ານການຮັບໃຊ້ສວຍ ເປັນ 26.4%. ສ່ວນການຜະຫຼິດດ້ານກະເສດ ໃນປີ 1985 ເປັນ 70% ຂອງການຜະຫຼິດຜົນທັງໝົດ. ຮອດ ປີ 2005 ເປັນແຕ່ 45.4% ເທົ່ານັ້ນ.

Une figure de l'Eglise évangélique s'est éteinte : Saly Kounthapanya

ບູຮຸດຄົນສຳຄັນໃນຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດໄດ້ເຖິງແກ່ກັມໄປ : ທ່ານ ອ.ຈ. ສາລີ ກຸນທະປັນຍາ



Saly Khountaphanya s'est éteint le 5 janvier 2006 en Australie, où il s'était établi avec son épouse en 1985. Le pasteur Saly fut une figure marquante de l'Eglise évangélique au Laos. Il est né le 15 avril 1910 à Huay Hom, près de Kong Nhak (district de Song-Khone, province de Savannakhet). Ses parents, Tit Khoun et Tanya Theppanya, étaient au nombre des premiers chrétiens du pays, fruit du travail des missionnaires suisses arrivés à Song-Không en 1902. Le jeune garçon profite de l'école primaire de la mission et d'un enseignement biblique.

En 1928, il est appelé à partir annoncer l'Évangile dans d'autres régions avec Sitha, un autre évangéliste bien connu. En 1931, il est envoyé par les Eglises du Sud pour accompagner M. Ed. G. Roffe, le premier missionnaire de la CMA. C'est en effet suite à un accord avec la mission évangélique suisse, qui n'avait pas les moyens de s'étendre au nord du pays, que cette mission américaine a commencé un travail dans le nord.

En 1932, il se marie avec Mlle Khammy, de Savannakhet. Ils auront 6 enfants. L'année suivante, la famille s'établit à Louang Phrabang. Il y suit avec M. Roffe une formation théologique plus poussée, et jouera un rôle clé dans le développement de l'Eglise du Nord, par la mise sur pied d'écoles bibliques, l'enseignement, la collaboration à la traduction de la Bible, et l'évangélisation. En 1949, il est appelé à Xieng Khouang pour collaborer avec Ted Andrianoff à la formation des chrétiens – des Kmhmu' et des Hmong – qui renoncent au chamanisme et se convertissent en masse à l'Évangile. En 1951, il est consacré comme pasteur.

Il a collaboré à la mise sur pied d'une Eglise reconnue (*Lao Evangelical Church*), dont il a assuré la présidence durant 20 ans, jusqu'en 1975. En novembre de cette année, alors qu'il procède à la réouverture de l'école biblique dont il est le directeur, il est arrêté sous le prétexte de l'avoir fait sans autorisation et l'école est fermée. Il passe alors 3 ans et demi en camp de rééducation à Phong Saly. De retour à Vientiane en mars 1979, il reprend des fonctions dans l'Eglise jusqu'en 1984. Agé de 74 ans, il prend sa retraite et rejoint l'année suivante ses enfants installés en Australie.

Nous exprimons toute notre sympathie envers Mme Kounthapanya et à ses enfants, chez qui elle demeure maintenant à Sydney.

Nous espérons retracer de manière plus complète la biographie de Saly Kounthapanya dans un prochain numéro.

ຍາພໍ່ ອາຈານ ສາລີ ກຸນທະປັນຍາ ໄດ້ເຖິງແກ່ກັມໄປເມື່ອວັນທີ 5/1/2006 ຢູ່ປະເທດອິສຕຣາລີ, ຊຶ່ງບ່ອນທີ່ເພິ່ນແລະພັນລະຍາໄດ້

ຕັ້ງຖິ່ນຖານມາຕັ້ງແຕ່ 1985. ທ່ານອາຈານ ສາລີ ເປັນບູຮຸດຄົນສຳຄັນໃນຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດໃນປະເທດລາວ. ເພິ່ນເກີດວັນທີ 15/4/1910 ຢູ່ທີ່ບ້ານຫ້ວຍໂຮມ, ໃກ້ບ້ານ ກອງຍາກ (ເມືອງສອງຄອນ ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ). ເພິ່ນເປັນບຸດຊາຍຂອງຍາພໍ່ ທິດຄູນແລະແມ່ ຕັນຍາ ເທບປັນຍາ ຊຶ່ງເປັນຈຳນວນຄົນຄຣິສຕຽນທຳອິດຂອງປະເທດ ກໍ່ເປັນໝາກຜົນອັນເກີດຈາກວຽກງານຂອງພວກອາຈານຄົນສວິສ ທີ່ໄດ້ມາເລີ້ມຕັ້ງແຕ່ປີ 1902 ທີ່ເມືອງສອງຄອນ. ເພິ່ນຍັງໜຸ່ມກໍ່ໄດ້ສຶກສາຊັ້ນປະຖົມກັບພວກອາຈານ, ແລະກໍ່ສຶກສາພຣະຄຣິສຕະທັມຄຳພີດ້ວຍ.

ໃນປີ 1928, ເພິ່ນໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນເຂດອື່ນຮ່ວມກັບທ່ານ ສີທາ ເປັນຜູ້ປ່າວປະກາດທີ່ມີຊື່ສຽງດີ. ໃນປີ 1931, ເພິ່ນຖືກສົ່ງໄປໂດຍຄຣິສຕະຈັກພາກໃຕ້ເພື່ອໄປຮ່ວມງານກັບ ອາຈານ ໂຣຟ໌ ອາຈານຄົນທຳອິດຂອງຄະນະ CMA ຊຶ່ງມີການຕົກລົງກັບຄະນະຂ່າວປະເສີດສວິສທີ່ບໍ່ສາມາດໄປເທິງພາກເໜືອຂອງປະເທດ, ຈຶ່ງຕົກລົງໃຫ້ຄະນະອະເມຣິການີໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນເຮັດວຽກທາງພາກເໜືອ.

ໃນປີ 1932, ເພິ່ນກໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບບາງ ຄຳມີ ຄົນສະຫວັນນະເຂດ ແລະມີລູກທັງໝົດ 6 ຄົນ. ໃນປີຕໍ່ມາຄອບຄົວຂອງເພິ່ນກໍ່ໄດ້ໄປຢູ່ແຂວງຫຼວງພຣະບາງ. ເພິ່ນໄດ້ມີການຝຶກອົບລົມຫຼາຍຂຶ້ນກັບທ່ານ ໂຣຟ໌ ແລະໄດ້ຮັບໜ້າທີ່ອັນສຳຄັນໃນການປັບປຸງຄຣິສຕະຈັກທາງພາກເໜືອ, ໄດ້ຈັດຕັ້ງໃຫ້ມີໂຮງຮຽນພຣະຄັມພີ, ມີການຝຶກອົບລົມ, ແລະເພິ່ນຍັງຮ່ວມງານໃນດ້ານການແປພຣະຄັມພີແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດ. ໃນປີ 1949 ເພິ່ນໄດ້ຖືກເຊັນໃຫ້ໄປຮ່ວມງານກັບທ່ານ ເທັດ ອັນດຣິອະນິພ໌ ໃນດ້ານການຝຶກອົບລົມປັບປຸງຄົນຄຣິສຕຽນຊາວ ຂະມຸ ແລະຊາວ ມົ້ງ ຢູ່ແຂວງ ຊຽງຂວາງ ຊຶ່ງສະໃໝນັ້ນມີຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍພາກັນ ເລິກຜີກັບໃຈເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ປີ 1951 ເພິ່ນໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງເປັນສາດສະນາຈານ.

ເພິ່ນໄດ້ລວບລວມແລະເຮັດໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກຍືນຕົວແລະຮັບຮູ້ທາງການໂດຍໃຊ້ຊື່ວ່າ ສະພາຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດໃນປະເທດລາວ (Lao Evangelical Church - 1959), ຊຶ່ງເພິ່ນຮັບປະກັນການເປັນຜູ້ນຳໄດ້ 20 ປີ. ໃນເດືອນ 11 ຂອງປີ 1975, ເພິ່ນເປີດໂຮງຮຽນພຣະຄຳພີຊຶ່ງເພິ່ນເປັນຜູ້ອຳນວຍການ ກໍ່ເລີຍໄດ້ຖືກຟ້ອງວ່າເປີດໂດຍບໍ່ມີອະນຸຍາດ. ໂຮງຮຽນຖືກປິດ ແລະເພິ່ນຖືກຈັບສົ່ງໄປສູນສຳມະນາ ຢູ່ແຂງຜຶ້ງສາລີ ເປັນເວລາ 3 ປີເຄິ່ງ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ກັບຄືນມາ ວຽງຈັນ ໃນເດືອນມີນາ 1979 ແລະໄດ້ກັບມາຮັບໜ້າທີ່ເຮັດວຽກໃນຄຣິສຕະຈັກ ຈົນເຖິງ 1984 ຈຶ່ງອອກຈາກງານເວລາເຖິງອາຍຸ 74 ປີ. ປີຕໍ່ໄປເພິ່ນໄປຢູ່ນຳພວກລູກໆ ທີ່ປະເທດ ອິສຕຣາລີ.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມເມດຕາຈິດຢ່າງສູງສິ່ງເຖິງແດ່ ຍາແມ່ ອາຈານ ສາລີ ພ້ອມດ້ວຍພວກລູກໆຫຼານໆທຸກຄົນທີ່ຢູ່ຮ່ວມກັນຢູ່ເມືອງ ສິດເນ.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະພະຍະຍາມຂຽນຊີວະປະຫວັດຂອງ ອ.ຈ. ສາລີ ລະອຽດກວ່ານີ້ລົງໃນນັ່ງສິພິມສະບັບໜ້າ.

Un Suisse redécouvre le Laos de sa naissance

ຄົນສວິສໄປຢາມປະເທດລາວຊຶ່ງເປັນບ້ານເກີດ

Entretien avec Claude Heiniger – Silvain Dupertuis

Cela faisait plus de 35 ans qu'il n'avait pas revu le pays de sa naissance. Claude Heiniger est né au Laos en 1954, où ses parents étaient missionnaires. Il passe ses premières années d'enfance à Savannakhet, puis la famille s'installe à Thatèng (actuellement dans la province de Sékong). Il y fait ses premières années d'école primaire à domicile avec sa maman, puis avec une institutrice missionnaire, Louise Strotzky. En 1965, il entre au lycée de Savannakhet, dont les professeurs sont des Français envoyés en coopération. Un grand lycée de 700 élèves, dont environ 70% sont des Laotiens, et près de 30% des Vietnamiens et des Chinois. Il n'y a qu'une dizaine de Français – et un Suisse!



En 1970, la famille rentre en Suisse, où Claude termine ses études secondaires et poursuit des études de théologie. Animé du désir de servir son prochain dans les pays du Sud, il s'engage avec la mission Wycliffe, effectue une formation de pilote de 3 ans aux Etats-Unis, puis s'engage dans le service d'aviation de cette mission. De 1983 à 1991, il effectue diverses missions en Afrique, dans l'aviation et dans l'administration, au service de la traduction de la Bible et de la recherche linguistique en collaboration avec les universités locales. Il travaille maintenant en Suisse dans une école de formation de pilotes.

Il n'a pas oublié la langue...

A la fin de 2005, Claude Heiniger a eu l'occasion de retourner au Laos avec son épouse et un autre couple suisse, Willy et Noëlle Favre. Il n'a pas oublié le laotien et a servi de traducteur à l'équipe. Ces quatre Suisses sont revenus enthousiasmés de ce qu'ils ont découvert – que ce soit le développement du pays, les chrétiens qu'ils ont pu rencontrer, le travail de coopération au développement du SFE.

Un développement considérable en 35 ans

Une des choses qui a frappé Claude Heiniger, c'est le chemin parcouru en 35 ans. Les routes, les communications, l'électricité jusque dans des endroits assez éloignés des grands centres. «On roulait à 120-130 km/h et on n'a même pas accroché un seul poulet...». La petite bourgade de Tha-Teng (à mi-chemin entre Pak-song et Salavane), où il vécut une partie son

ເປັນ ເວລາ 35 ປີ ທີ່ ໂກລດ ໄຮນິເກີ ບໍ່ໄດ້ ກັບຄືນໄປເຫັນປະເທດລາວ ບ່ອນເພິ່ນ ເກີດ ໃນປີ 1954. ເວລານັ້ນພໍ່ແມ່ເປັນ ອາຈານສອນສາດສະໜາຢູ່ປະເທດລາວ. ຕັ້ງແຕ່ເກີດແລະເປັນ ເດັກ ກໍຢູ່ ສະຫວັນນະເຂດ, ແລ້ວຄອບຄົວກໍໄປຕັ້ງຢູ່ ທ່າແຕງ (ປັດຈຸບັນນີ້ຢູ່ແຂວງ ເຊກອງ). ລາວຮຽນໂຮງຮຽນຊັ້ນປະຖົມຢູ່ ເຮືອນນຳແມ່, ແລ້ວກໍໄດ້ຮຽນນຳຄູຄົນນຶ່ງຊື່ວ່າ ນາງ ລູຍສ໌ ສໂຕຣ ສ໌ກີ. ປີ 1965 ກໍໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນວິດທະຍາໄລ ສະຫວັນນະເຂດ , ພວກອາຈານເປັນຄົນຟຣັ່ງຖືກລັດຖະບານຟຣັ່ງສົ່ງໄປສອນຕ່າງ

ປະເທດ. ເປັນໂຮງຮຽນວິດທະຍາໄລໃຫຍ່, ມີນັກຮຽນ 700 ຄົນ, ຄົນລາວປະານ 70%, ຄົນຈີນແລະວຽດນາມ 30%, ຄົນຟຣັ່ງໃນລະຫວ່າງ 10 ຄົນເທົ່ານັ້ນ.

ປີ 1970 ຄອບຄົວ ກໍໄດ້ກັບຄືນປະເທດ ສວິສ, ທີ່ນັ້ນເພິ່ນໄດ້ສຶກສາ ສຳເລັດ ໂຮງຮຽນວິດທະຍາໄລ ແລ້ວສຶກສາດ້ານສາດສະໜາສາດທີ່ມະຫາວິດທະຍາໄລ. ຫລັງຈາກຮຽນຈົບແລ້ວລາວຖືກຄູດູດດຶງໃຫ້ໄປຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນຢູ່ປະເທດທີ່ດ້ອຍຍພັດທະນາ. ລາວສະໝັກເຂົ້າໄປຮັບໃຊ້ໃນອົງການແປພຣະຄໍາພີ, ໄດ້ຮຽນຂັບຍົນຢູ່ສະຫາຣັດອະເມຣິກາຄົບເຕັມ 3 ປີ. ແລ້ວກໍສະໝັກເຂົ້າຮັບໃຊ້ພະແນກການບິນຂອງອົງການນີ້. ຕັ້ງແຕ່ 1983 ເຖິງ 1991, ເພິ່ນໄດ້ບັນລຸວຽກການຕ່າງໆຂອງອົງການຢູ່ຖະວິບອາຟຣິກາ ທັງດ້ານການບິນ ການປົກຄອງ ແລະການຄົ້ນຄ້ວດ້ານພາສາ ດ້ວຍການຮ່ວມມືກັບໂຮງຮຽນມະຫາວິດທະຍາໄລຂອງທ່ອງຖິ່ນ. ປັດຈຸບັນນີ້ເພິ່ນເປັນອາຈານສອນນັກຮຽນຂັບຍົນຢູ່ປະເທດສວິສ.

ທ້າຍປີ 2005, ທ່ານ ໂກລດ ໄຮນິແກ ມີໂອກາດກັບຄືນໄປປະເທດລາວພ້ອມ ພັນລະຍາແລະຄູ່ຜົວເມຍຄົນສວິສ ຄືທ່ານ ວິລີ ຟາວຣ໌ ແລະພັນລະຍາ. ລາວບໍ່ໄດ້ ລືມພາສາລາວ ທັງເປັນນາຍພາສາແປໃຫ້ຄະນະໄປນຳກັນ. ພວກຄົນສວິສທັງສີ່ຄົນ ໄດ້ກັບຄືນມາຢ່າງກະຕື້ລີ້ລົນທີ່ໄດ້ໄປພົບເຫັນສິ່ງຕ່າງໆ ເປັນຕົ້ນແມ່ນການພັດທະນາ ປະເທດ, ພວກຄົນຄຣິສຕຽນທີ່ໄດ້ມີໂອກາດພົບເຫັນ ແລະ ວຽກການຮ່ວມມືຂອງອົງການຊ່ອຍເຫຼືອຊຶ່ງກັນແລະກັນ (SFE) ໃນການພັດທະນາຕ່າງໆ.

ການພັດທະນາ ອັນຍາວນານ 35 ປີ

ມີສິ່ງນຶ່ງທີ່ປະຈັບໃຈ ຂອງທ່ານ ໂກລດ ແມ່ນການປ່ຽນແປງພາຍໃນ 30 ປີຜ່ານ ມາ. ຖະນິນຫິນທາງສ່າງໃໝ່ ໂທລະຄົມມະນາຄົມ ແລະ ໄຟຟ້າກໍໄປຮອດເຂດນອກ ທົ່ວໄປ. «ຜູ້ຂັບລົດພາເຮົາໄປຢາມບ່ອນຕ່າງໆແລ້ວ 120-130 ກມ ຕໍ່ຊົ່ວໂມງ ກໍບໍ່ ໄດ້ຢຽບໂກ້ຈັກໂຕ!». ທ່າແຕງເປັນບ້ານນ້ອຍໆ ຢູ່ຫວ່າງກາງເມືອງ ປາກຊອງ ແລະ ສາລະວັນ ເປັນບ່ອນທ່ານ ໂກລດ ຢູ່ຕັ້ງແຕ່ຍັງນ້ອຍ ແຕ່ກ່ອນກໍໃຊ້ເວລາເດີນທາງໄປ ມື້ນຶ່ງຈຶ່ງຮອດ ປາກຊອງ ແຕ່ດຽວນີ້ ໃຊ້ເວລາໄປພຽງແຕ່ເຄິ່ງຊົ່ວໂມງເທົ່ານັ້ນ.

enfance, est maintenant à une demi-heure de route de Paksong. A l'époque, c'était une expédition d'une journée entière sur des pistes embourbées...

Il a aussi trouvé un pays en paix. On peut circuler de nuit – ce qui n'était pas indiqué autrefois. Certes, il y a encore des zones de conflit ou dangereuses, mais dans tout le périples, de Louang Phrabang jusqu'à Attopeu, l'équipe a été frappée par l'air paisible qui se dégage. Pas non plus de soldats ou de policiers en vue – contrairement à l'Afrique, où les étrangers doivent toujours se munir de leurs papiers d'identité pour de fréquents contrôles inopinés.

Vientiane frappe par sa propreté, un dynamisme certain, le nombre de constructions récentes, les véhicules propres et bien entretenus – et de nombreux 4x4 flambants neufs, dont on se demande tout de même comment ils sont financés!

A Louang Phrabang, le tourisme explose. De nombreuses agences de voyage locales proposent, en plus des visites de sites traditionnels, des activités de mountain bike, de rafting, et autres. Il y a des café-internet un peu partout. L'aéroport offre des connexions vers Kunming en Chine, Chiang Mai en Thaïlande, Bangkok, Hanoï et Ho-Chi-Minh-Ville, et même Siem Reap au Cambodge. Des cars amènent quotidiennement leur lot de touristes.

La ville de Savannakhet s'est agrandie. Claude Heiniger l'estime quatre fois plus étendue qu'à l'époque du lycée français. Le centre ophtalmologique où travaille le Dr. Prafix est maintenant en plein centre... «Autrefois, on allait tirer les lézards dans le coin!». La ville compte maintenant 130'000 habitants contre 40'000 à l'époque. Et la croissance n'est pas terminée. Le pont en construction va intensifier le rôle de principal passage entre le Vietnam et la Thaïlande, entre les ports de la Mer de Chine et celui de Bangkok.

L'agriculture est aussi en mutation. A Song-Không, où tout le monde s'est mis à l'irrigation, les buffles sont au chômage. On laboure avec les monoaxes chinois, qui servent de transport à tout faire. Quant aux anciennes charrettes à boeufs, elles se revendent parfois comme décoration pour des hôtels en Thaïlande...

Cependant, ce beau dynamisme économique ne semble pas se traduire par des emplois pour les jeunes. Ces derniers suivent toutes sortes de formations, mais il leur est souvent difficile de trouver des emplois adéquats.

A la rencontre des chrétiens

L'équipe helvétique a eu l'occasion de visiter plusieurs Eglises. A Vientiane, ils ont participé à la fête de Noël – qui les a surpris par l'ampleur de la manifestation organisée à cette



Construction du pont sur le Mékong à Savannakhet – Photo janvier 2006

ເພິ່ນສັງເກດວ່າປະເທດມີຄວາມສະຫງົບ ເດີນທາງເວລາກາງຄືນກໍໄດ້ສຳບາຍ ຊຶ່ງແຕ່ກ່ອນກໍບໍ່ເຄີຍມີ. ຄວາມຈິງເຂດທາງທ້າມຫຼືບ່ອນກັນດານກໍຍັງມີຢູ່, ແຕ່ເຂົາ ເດີນທາງຕາມເລາະລຽບ ເຂດຫຼວງພຣະບາງ ລົງມາຮອດອັດຕະປື ຄະນະກໍໄດ້ປະ ທັບກັບບັນຍາກາດອັນສົດຊື່ນແລະສະຫງົບ. ບໍ່ມີທະຫານຫຼືຕຳລວດເຝົ້າຍາມເບິ່ງ - ຕ່າງກັບບ່າງປະເທດຄືຢູ່ອາຟຣິກາ ຄົນຕ່າງດ້ວຍຕ້ອງມີໜັງສືບັດປະຈຳຕົວສະເໝີ ເພື່ອລະວັງມີການກວດຢ່າງບໍ່ຄາດໝາຍ.

ປະທັບໃຈທີ່ເຫັນຄວາມສະອາດຂອງເມືອງວຽງຈັນ, ການກໍ່ສ້າງຜະຫຼິດຜົນອັນ ລວດເລວບາງຢ່າງໃໝ່ໆ, ຈຳນວນລົດສວຍງາມບິວລະບັດຢ່າງດີ, ຈຳນວນລົດ 4x4 ຄັນໃໝ່ໆຫຼືອມງາມ... ພາໃຫ້ເກີດມີຄຳຖາມວ່າ ເພິ່ນເອົາເງິນມາຈາກໃສຈ່າຍ!

ຢູ່ຫຼວງພະບາງພວກນັກທ່ອງທ່ຽວກໍໄປທ່ຽວຫຼາຍຂຶ້ນ. ມີສາຂາຕິດຕໍ່ການທ່ອງ ທ່ຽວຕາມທ່ອງຖິ່ນຕ່າງໆ, ມີການທ່ຽວເບິ່ງບ້ານເກົ່າ, ແລ່ນລົດຖີບທາງພູເຂົາ (mountain-bike) ຫຼືເຮືອໄປປັ່ນນ້ຳຮ້ວຍ (rafting) ແລະສິ່ງອື່ນໆອີກຫຼາຍຢ່າງ. ຮ້ານກາເຟທີ່ມີຄອມພິວເຕີຕິດຕໍ່ ອິນເຕີແນັດໄດ້ກໍມີຫຼາຍແຫ່ງ. ສາຍການບິນອອກ ຈາກຫຼວງພະບາງໄປເຖິງຫຼາຍບ່ອນໄດ້ຄື ເມືອງ ກຸນມິງ (ປະເທດຈີນ), ເມືອງຊຽງໃໝ່ (ປະເທດໄທ), ບາງກອກ, ເມືອງ ຮານອຍ ແລະ ເມືອງ ໂຫຈີມິນ, ແລະອີກ ເມືອງ ຊຽມຣຽບ (ເມືອງ ຂະເມນ). ຣົດໂດຍສານນຳສົ່ງຄົນທ່ອງທ່ຽວມາ ເປັນໝວດ ປະຈຳ ວັນ.

ເມືອງ ສະຫວັນນະເຂດ ຂະຫຍາຍຕົວອອກຫຼາຍເທົ່າ. ໂກລດ ຄາດຄະເນວ່າ ສະຫວັນນະເຄດຂະຫຍາຍຕົວອອກ 4 ເທົ່າຂອງຄາວເພິ່ນຢູ່ວ່າທະຍະໄລສະຫວັນນະ ເຂດ. ໂຮງໝໍປົວຕາບ່ອນທ່ານໝໍ ປາຟິກ ເຮັດວຽກດຽວນີ້ກໍເປັນກາງເມືອງ, «ແຕ່ ກ່ອນກໍເປັນຫີກບ່ອນໄປຮາຍິງກະປອມ!» ດຽວນີ້ມີພົນລະເມືອງຢູ່ 130'000 ຄົນ, ຖ້າຈະປຽບກັບຄາວກ່ອນກໍມີພຽງ 40'000 ຄົນເທົ່ານັ້ນ ແລະການຄະຫຍາຍຕົວກໍຍັງ ບໍ່ທັນສຳເລັດເທື່ອ. ສຳພັນກຳລັງສ່າງຈະຜ່ານມາຈາກວຽດນາມເຖິງປະເທດໄທລະ ຫວ່າງທ່າກຳປ ນຂອງທະເລຈີນແລະທ່າກຳປ ນກຸ້ງເທບ.

ການປູກຝັງກໍມີການດັດແປງ. ຢູ່ເມືອງສອງຄອນ ພໍ່ນາທຸກຄົນມີການຊົນລະປະ ທານເຮັດນາແຊງ. ດຽວນີ້ຄວາຍບໍ່ມີວຽກເຮັດແລ້ວ! ເພິ່ນໃຊ້ເຄື່ອງຈັກໂຖນາຂອງຈີນ



Tombes des missionnaires suisses décédés au début du 20^e siècle à Song-Khone

occasion. Pour les chrétiens, c'est l'occasion de l'année pour un témoignage public.

Ils ont pu également visiter le village de Song-Không, berceau de l'Eglise évangélique. La première Eglise y a été fondée en 1902 par de jeunes missionnaires suisses. Cette Eglise, à l'instar de l'ensemble des Eglises évangéliques, a tenu debout d'une manière étonnante et continué à se développer malgré les temps difficiles et d'isolement. Elle compte aujourd'hui environ 2000 fidèles. Les tombes des missionnaires tombés lors de l'épidémie de choléra de 1908 ont été remises en état et sont soigneusement entretenues. Elles sont devenues un lieu de pèlerinage pour certains visiteurs. Ce qui permet à chacun de prendre conscience que l'Eglise est une communauté authentiquement laotienne, enracinée dans le pays depuis fort longtemps, et qu'elle n'est liée ni à la colonisation française, ni à l'intervention américaine qui a suivi.

Une chose a particulièrement frappé Claude Heiniger : le nombre de personnes très âgées dans ces communautés chrétiennes. Comme M. Khampheng, encore en bonne forme à 85 ans, et M. Kongsay, âgé de 95 ans, dont les yeux étincellent quand il évoque la visite d'Armand Heiniger l'an dernier. Selon le médecin avec qui Claude partage son étonnement, c'est là sans doute le fruit d'une vie saine et paisible de personnes qui ont appris à se contenter de ce qu'ils ont, qui ne fument ni ne boivent, et qui vivent en paix avec la communauté.

Le SFE : des projets de qualité

A Savannakhet, notre équipe est impressionnée par sa visite du centre ophtalmologique. Ils sont invités à la cérémonie de clôture du plan quinquennal. Le Dr Praxif y décrit le travail effectué avec toutes les statistiques, professionnellement exposées avec une présentation par ordinateur. Le développement de ce centre, maintenant lieu de production de collyres pour toute la région, est l'un des projets du Service Fraternel

qui a été financé par le Service Fraternel. Les tombes des missionnaires suisses décédés au début du 20^e siècle à Song-Khone ont été remises en état et sont soigneusement entretenues.

Le développement de ce centre, maintenant lieu de production de collyres pour toute la région, est l'un des projets du Service Fraternel.

ການພົບພໍ້ກັບຄົນຄຣິສຕຽນ

ພວກຄະນະ ໄດ້ມີໂອກາດຢ້ຽມຢາມຄຣິສຕະຈັກຫຼາຍແຫ່ງ. ຢູ່ເມືອງ ວຽງຈັນ ພວກເພິ່ນມີໂອກາດໄປຮ່ວມງານສະລອງວັນຄຣິສ໌ມັສ, ມີຄວາມແປກປະຫຼາດຫຼາຍດ້ວຍງານອັນໃຫຍ່ໂຕມະໂຫລານທີ່ໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນໂອກາດນັ້ນ. ສຳລັບຄົນຄຣິສຕຽນກໍເປັນໂອກາດດີຂອງປີເພື່ອເປັນພະຍານຢ່າງເປີດເຜີຍ.

ພວກເພິ່ນກໍໄດ້ຖືກເຊື່ອເຊີນໄປຢາມຄຣິສຕຽນຢູ່ເມືອງສອງຄອນ, ຊຶ່ງເປັນບໍ່ກຳເນີດຂອງຄຣິສຕະຈັກຂ່າວປະເສີດໃນປະເທດລາວ. ຄຣິສຕະຈັກທຳອິດກໍລິເລີ້ມທີ່ນັ້ນໃນປີ 1902 ດ້ວຍແມ່ນພວກອາຈານໜຸ່ມຄົນສວິສ 2 ຄົນ. ດຽວນີ້ຄຣິສຕຽນຢູ່ບ້ານສອງຄອນກໍນັບໄດ້ມີ 2000 ຄົນ. ອຸບໂມງຂອງພວກອາຈານທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ເສຍຊີວິດໄປຍັອນໂລກອະທິວາ ໃນປີ 1908 ກໍໄດ້ມີການບົວລະບັດຮັກສາຢ່າງດີ. ອຸບໂມງແຫ່ງນັ້ນກໍໄດ້ກາຍເປັນບ່ອນຈາລຶກທ່ອງທ່ຽວຂອງພວກຄົນຄຣິສຕຽນ. ເປັນສິ່ງທີ່ພາໃຫ້ທຸກຄົນຮັບຮູ້ເອົາວ່າຄຣິສຕະຈັກເປັນໝູ່ຊຸມນຸມຂອງລາວແທ້ຈິງ ຊຶ່ງໄດ້ຢັ້ງຮາກລົງໃນປະເທດລາວມາຕັ້ງແຕ່ດົນນານແລ້ວຊຶ່ງ ບໍ່ໄດ້ເປັນຫົວເມືອງຂຶ້ນຂອງຟຣັ່ງເສດຫຼືອະເມລິກາ ບໍ່ໄດ້ກ່ຽວກັບການຄວບຄຸມຂອງຟຣັ່ງໃນສະໄໝກ່ອນຫຼືກັບການຕີເສກຂອງອະເມລິກາທີ່ເຂົ້າມາແຊກຊຶມຕໍ່ໄປອີກ.

ມີສິ່ງນຶ່ງທີ່ປະຈັບໃຈຂອງ ໂກລດ ນັ້ນແມ່ນຈຳນວນຂອງຄົນເຖົ້າແກ່ຊາລາທັງຫຼາຍໃນໝູ່ຊຸມນຸມຄຣິສຕຽນນັ້ນ. ເຊັ່ນຕົວຢ່າງຄືທ່ານອາຈານ ຄຳເຜິ້ງ ກໍຍັງມີສຸກຄະພາບດີສິມຄົນມີອາຍຸ 86 ປີ, ແລະທ່ານເຖົ້າແກ່ ກອງຊາຍ ອາຍຸ 95 ປີ, ເພິ່ນຍັງມີສາຍຕາແຈ້ງໃສສະແດງຄວາມຍິນດີໃນເມື່ອເພິ່ນເລົ່າເລື່ອງວ່າມີໂອກາດພົບເຫັນທ່ານອາຈານ ອາກມັງ ໄຮນິເກີ ທີ່ມາຢ້ຽມຢາມເພິ່ນໃນປີກາຍນີ້. ທ່ານໂກລດ ກໍເລົ່າຄວາມແປກໃຈໃຫ້ທ່ານໝໍ້ຟັງ ເພິ່ນກໍຕອບວ່າຕາມຄວາມເຫັນຂອງເພິ່ນນັ້ນ ອາດເປັນໝາກຜົນຂອງການດຳເນີນຊີວິດອັນບໍລິສຸດແລະສະຫງົບສຸກ ເປັນຄົນທີ່ຮຽນຮູ້ຈັກມີຄວາມພໍໃຈກັບສິ່ງທີ່ຕົນມີ ເປັນຄົນບໍ່ຕື່ມເຫຼົ້າເມົາສຸລາ ດຳເນີນຊີວິດຖືກຕ້ອງປອງດອງກັນຢູ່ໃນຊຸມນຸມຄຣິສຕຽນແລະສັງຄົມ.

M. Kongsay, 95 ans à Song-Khone





Rencontre émouvante entre Claude et M. Khampheung, 86 ans, à Song-Khone

d'entraide, auquel la Suisse a contribué. Nos amis sont alors invités à faire un petit discours!

Claude est très impressionné par le travail que fait le SFE et le développement que lui a donné son directeur, Philippe Schmidt. Un travail qui se fait d'une manière laïque et en coopération avec les autorités d'une manière qui lui rappelle tout à fait le travail de recherche linguistique tel qu'il était organisé au Cameroun – même si le contexte socio-politique est très différent.

De ce voyage qui se voulait simplement touristique, nos visiteurs auront retiré bien plus... en bonne partie grâce à Claude Heiniger, qui y a retrouvé un bout de ses racines et a pu créer de précieux liens par sa connaissance du laotien.

ອົງການຊ່ອຍເຫຼືອຊຶ່ງກັນແລະກັນ (SFE)

ຄະນະໄດ້ມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນຍິນດີແລະປະຈັບໃຈ ເວລາໄປຢ້ຽມຢາມໂຮງໝໍປົວຕາ ຢູ່ສະຫວັນນະເຂດ. ພວກເພິ່ນຖືກເຊີນໃຫ້ໄປຮ່ວມງານປິດແຜນການ ຫ້າປີ. ທ່ານໝໍປາຟິກ ໄດ້ຕຽມບັນທຶກວຽກການທັງໝົດ ພ້ອມມາເປັນລາຍງານກ່ຽວກັບສະຖິຕິຢ່າງລະອຽດອອກມາສະເໜີໃສ່ຈໍດ້ວຍຄອມພິວເຕີ (ແບບ powerpoint). ການພັດທະນາຂອງສູນກາງໂຮງພະຍາບານແຫ່ງນີ້ ເວລານີ້ກໍກາຍເປັນບ່ອນຜະຫຼິດເຮັດຍາປົວຕາທັງໝົດໃນເຂດ ຊຶ່ງເປັນໂຄງການອັນນຶ່ງ ຂອງອົງການຊ່ອຍເຫຼືອຊຶ່ງກັນແລະກັນ (SFE) ທີ່ໄດ້ຊ່ວຍໃນສາມປີຜ່ານມາ, ແລະປະເທດສວິສກໍມີສ່ວນໃນການອຸດໜູນຄົງການນີ້. ສະນັ້ນຄະນະສວິສຈຶ່ງຖືກເຊີນໃຫ້ກ່າວຄຳປາໄສສູ່ພັງແດ່ໃນໂອກາດນັ້ນ.

ວຽກການຂອງອົງການນີ້ ເປັນສິ່ງທີ່ຈັບອີກຈັບໃຈຂອງ ໂກລດ

ຫຼາຍ ທັງການຂະຫຍາຍອອກຂອງວຽກນັ້ນໂດຍການອໍານວຍການຂອງຫົວໜ້າຄືທ່ານ ພິລິບ ສມິດ. ວຽກນັ້ນເປັນວຽກທີ່ຊ່ວຍທົ່ວໄປບໍ່ຂຶ້ນກັບສາດສະໜາ ແລະ ມີ

D'Attopeu à Vientiane... (31 décembre 2005)



ການຮ່ວມມືປະສານງານກັບລັດຖະບານ. ໂກລດສັງເກດເບິ່ງວ່ານະໂຍບາຍການພົວພັນຢ່າງນີ້ ບໍ່ຕ່າງກັນກັບວຽກການທີ່ເພິ່ນເຄີຍເຮັດມາຢູ່ປະເທດ ກາເມຣູນ (ທະວີບອາຟຣິກາ) ໃນການຄົ້ນຄ້ວາດ້ານພາສາ, ເຖິງແມ່ນວ່າເປັນວຽກຕ່າງກັນຢູ່ໃນສັງຄົມແລະການເມືອງທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫຼາຍ.

ການເດີນທາງຄັ້ງນີ້ ຈຸດທີໝາຍມີແຕ່ການທ່ອງທ່ຽວເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ພວກຄະນະ ກໍໄດ້ຖອດຖອນແນວດີກວ່ານັ້ນຫຼາຍຢ່າງດ້ວຍວ່າໂກລດເປັນຄົນມີຮາກເຫຼົ້າຊຶ່ງເພິ່ນສາມາດສ້າງສັນສາຍສັມພັນອັນປະເສີດຍ້ອນລາວຮູ້ພາສາລາວ.

Carnet de famille

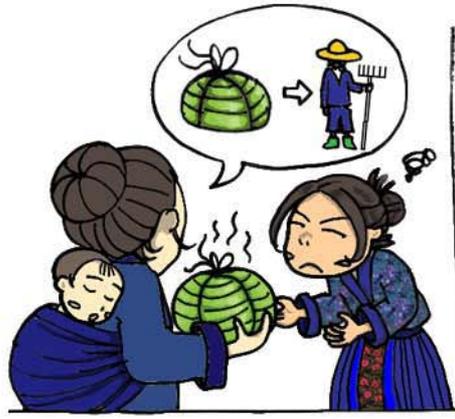
Naissances

♡ La petite **Doriane** est née le 25 mars 2006 chez M. et Mme **Ly Tou et By** de Saint-Trivier –sur-Moignan (01).

♡ ດຍ ດໍຣີອານ ເກີດວັນທີ 25 ມີນາ 2006 ໃນຄອບຄົວຂອງ ລີ ຕູ ແລະ ບີ ທີ່ເມືອງ ແຊັງ ຕຣີວີເອ (01).

ຂ່າວການເກີດ

Dernière nouvelle – décès : Georges Rochat, missionnaire au Laos de 1947 à 1961, est décédé le jeudi 20 avril 2006. Il était co-auteur de l'ouvrage «L'appel du Laos», publié en 1946, et qui retrace l'historique de la mission évangélique au Laos depuis 1902, et dont la parution a suscité un grand intérêt pour le Laos.



Yang 2006

